WASHINGTON D C

Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N. J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXV. Ч. 144 ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 28-го ЧЕРВНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JUNE 28, 1978 No. 144 VOL. LXXXV

ЧОТИРИ ОКРУГИ УНС НЮ ДЖЕРЗІ ПРИГОТОВЛЯЮТЬ „СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ"

Джерзі Сіті. — Традиційний вже і звичайно багатолюдний День Українського Народного Союзу Нюаркської, Надгудсонської, Пассейської і Пертамбойської Округ УНС відбудеться в цьому році 27-го серпня в Українському Селі з подвійною метою: товариської зустрічі, з відповідною культурно-мистецькою та розваговою програмою, членів УНС та заохоти стати членами тих, які ще ними не є.

Справа цього Дня та його характеру і програми була головним предметом перших поконвенційних нарад представників цих Округ, які відбулися тут у приміщеннях УНДому попередньої неділі, 18 червня. Наради відкрив і ними проводив інж. Богдан Мак, голова Нюаркської Округи УНС та голова спільного Комітету Союзового Дня. На його рекомендацію приявні на цих нарадах конвенційний делегат мгр Володимир Сенижак та новообраний Конвенцією головний організатор Василь Оріховський і ред. Драган поінформували коротко про перебіг та вислід 29-ої Конвенції, наголошуючи її ідейний характер та безсумнівну перевагу думки і турботи про добро організації і громади в дебатах і рішеннях делегатів. Схвалені Конвенцією зміни статуту та резолюції і рекомендації будуть проголошені в „Свободі" вже на початку каденції новообраних керівних органів УНС, яка починається з днем 1-го липня.

Як згадано, головним предметом нарад представників чотирьох Округ була організація і програма Союзового Дня та розподіл функцій в його підготові і переведенні. Для тих цілей обрано й уконституовано Комітет з головою Нюаркської Округи інж. Богданом Маком у проводі. Його заступниками обрано: голову Надгудсонської Округи в Джерзі Сіті Стефана Островського, голову Пассейської Округи Івана Хомка та голову Пертамбойської Округи Михайла Захарка. Обов'язки секретаря виконуватиме Григорій Климовець з Пассейку, а касира пані Галина Гавриляк з Джерзі Сіті. На членів Комітету були обрані пані Юлія Демчук, Ярослав Леськів і Юліян Баранюк, а до Контрольної Комісії: Степан Боярський, Йосиф Ярема і мгр. Грубський.

КАРТЕР ПОВТОРЮЄ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЗСА ЩОДО ЛЮДСЬКИХ ПРАВ У СВІТІ

Форт Ворт, Тексас. — Промовляючи тут на полуденку минулої п'ятниці, 23-го червня, президент Джіммі Картер, який протягом двох днів відвідував кілька міст Тексасу, заявив, що Совєтський Союз „ніколи не наказуватиме Америці", додаючи, що ЗСА далі будуть найсильнішою країною світу в політичному, економічному та військовому розумінні, як теж виконуватимуть своє зобов'язання відносно пошанування прав людини в цілому світі.

Хоча поїздка мала на меті підкреслити потребу якнайшвидшої розв'язки енергетичної проблеми, беручи до уваги, що Тексас є важливим продуцентом нафтової ропи, Президент сам, чи відповідаючи на запити, видвигнув ряд закордонних справ, між ними відносини із Совєтським Союзом. Він заперечив, що існує поважна розбіжність у поглядах між державним секретарем Сайрусом Венсом і д-ром Збігнєвим Бжезінським, головним дорадником Білого Дому для справ крайової безпеки, заявляючи, що Совєтський Союз, Куба та „група спеціяльного зацікавлення" в Америці стараються зробити Бжезінського „жертвенним козлом", тобто звалити на нього вину за ті аспекти американської закордонної політики, які їм не подобаються. Критикуючи критиків Бжезінського, президент підкреслив, що він, Президент, відповідає за останні рішення на відтинку закордонної політики і тому несправедливими є напади на Бжезінського в совєтській та кубинській пресі, як теж напади деяких американських груп. Хоча Президент не назвав тих груп, то речники Білого Дому, відповідаючи на запити кореспондентів, заявили, що Президент правдоподібно мав на увазі кола, які вважають, що гострі виступи Бжезінського щодо військового втручання Москви та Гавани в Африку можуть пошкодити політиці детанту між Сходом і Заходом, як теж произраїльські кола, які думають, що Бжезінські займає надто гостре становище проти Ізраїля.

Під час промови у Форт Ворті, як теж у виступах у Гюстоні, Боймонті та Форт Гуді, президент Картер зазначив, що хоча ЗСА бажають якнайшвидшого підписання нового договору із СССР щодо обмеження стратегічної атомової зброї (САЛТ II), то він і члени його уряду продовжуватимуть таврувати СССР і Кубу за втручання в Африці, що становить загрозу для світового миру.

Президент теж відповідав на запити щодо відзросту інфляції, дальшого порівняльно високого рівня безробіття в країні, плянів щодо встановлення крайової системи забезпечення здоров'я.

У суботу у Форд Гуд Президент приглядався військовим маневрам, у яких взяли участь різні роди зброї.

БРЕЖНЄВ НАПАСТУЄ АМЕРИКУ ЗА КИТАЙ

Москва. — Пресові агенства інформують, що Леонід Брежнєв, генеральний секретар ЦК КПСС і голова Президії Верховної Ради СССР, виступаючи в неділю, 25-го червня ц. р., в Мінську, столиці Білорусі, знову гостро критикував З'єднані Стейти Америки, зокрема Адміністрацію президента Джіммі Картера, за ведення „короткозорої і небезпечної політики", намагаючись у цій грі проти Совєтського Союзу використовувати також китайську карту. „Архітекти цієї політичної тактики, — заявив совєтський вельможа, — будуть колись тяжко жалувати цього. Брежнєв обвинувачував уряд ЗСА і уряди держав Північно-Атлантійського Оборонного Союзу (НАТО), що вони не виявили жадного зацікавлення совєтською пропозицією про зрівняння збройних сил східнього і західнього бльоків і скорочення військових частин в Центральній Европі по обох боках кордону.

Більшу частину своєї довгої промови в Мінську Брежнєв присвятив внутрішнім проблемам Совєтського Союзу, але, атакуючи ЗСА і НАТО, він також відмічував, що загальна міжнародна політична ситуація погіршується у світі, кажучи, що „були зроблені намагання в останньому часі, зокрема в ЗСА, радше у цинічній формі розіграти китайську карту проти Совєтського Союзу". Політичні спостерігачі і коментатори твердять, що Адміністрація Картера поробила деякі зміни у відношенні до Китайської Народньої Республіки, яка поділяє стурбованість уряду ЗСА відносно совєтської стратегічної активности у світі, зокрема в Азії і Африці, про що згадував зрештою проф. Збігнєв Бжезінські, дорадник президента Картера в справах крайової безпеки, який недавно відвідував Китай і розмовляв з новими китайськими керівниками. Після повороту Бжезінського з Пекіну ЗСА погодились на закуп зброї Китаєм в Західній Европі і продаж деяких технологічних апаратів, що у свою чергу викликало також гостру реакцію в Москві. Отже, відкриття „китайської карти", — кажуть спостерігачі, — про яку згадує Брежнєв, не відбулося в Москві, а у Вашінгтоні. Сердитість Вашінгтону, — заявляють речники Білого Дому, — викликала совєтська і кубинська активність в Африці, зокрема останній випадок нападу катангійських партизан і кубинських регулярних частин на Заїр з кубинських баз, які примищуються в Анголі. Брежнєв у своїй недавній промові не згадував про це ні словом, натомість багато говорив про совєтську „мирну політику" на спеціяльній сесії Генеральної Асамблеї Організації

(Закінчення на ст. 4-ій)

КҐБ ПЕРЕВОДИТЬ МАСОВІ ДОПИТИ І ОБШУКИ В „СПРАВІ" ЛУК'ЯНЕНКА



Левко Лук'яненко

Ню Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — Як уже раніше інформовано на Захід прийшов новий випуск „Хроніки поточних подій" ч. 48, в якому є чимало інформацій про репресії в Україні. Нижче друкуємо вістки, які стосуються справи арешту члена Української Громадської групи сприяння виконанню Гельсінкських угод, Левка Лук'яненка.

Левка Лук'яненка арештували в Чернігові 12 грудня 1977 року в т. зв. справі ч. 39, яка почалася ще в лютому 1977, коли був арештований Микола Руденко.

В день арешту Лук'яненка на його помешканні в Чернігові зробили обшук, який тривав цілий день — від 7 год. ранку до 11 год. вечора. Забрали усі папери, включно з листуванням, з картками з привітами. Забрали навіть таке, чого не брали під час попередніх обшуків. Лук'яненка і його дружину Надію обшукали особисто. Обшук відбувся за постановою слідчого Чернігівського КГБ капітана Полуніна.

Проти арешту Лук'яненка запротестували Українська та Московська Гельсінкська групи, а теж член української групи Оксана Мешко. Написали також протести із заслання Мальва Ланда і Василь Стус. З концтабору ч. 36 вислали заяви до Верховної Ради і прокуратур СССР і УРСР політв'язні Абанькін, Здоровяк, В. Зальмансон, Жукаускас, Калинець, Сафронов, Сергієнко, Мятік і Слободян.

Ігор Калинець у своїй заяві до Голови верховної Ради УРСР між іншим написав:

„Я не маю ніякої надії на те, що моя заява полегшить долю вдруге ув'язненого Левка Лук'яненка, але сумління не дозволяє мені мовчати, коли арешти не припиняються...Не сумніваюся, що і цим разом Лук'яненко змагав до одного: щоб радянські органи дотримувалися законів. Я, моя дружина і багато інших — є жертвами безпідставних незаконних переслідувань, сваволі судових процесів, жорстокого покарання...

„Мені здається, що вже настав час спам'ятатись і закінчити погоню за українськими патріотами-дисидентами. Складаючи свій протест проти арешту Л. Лук'яненка, хочу сподіватися, що голова Президії Верховної ради УРСР усвідомить свою відповідальність перед нацією і потурбується про те, щоб Радянську Україну не зачисляли до тих режимів, які засуджує вся демократична спільнота".

У день арешту Лук'яненка відбулися обшуки в його справі: в його брата Олександра Лук'яненка (Чернігів), у батьків (село Хрипівка біля Чернігова), у сестри (с. Городнянка, Чернігівської області), у членів Української Гельсінкської групи (П. Вінса, І. Кандиби, О. Бердника, В. Калиничненка) та на квартирі Р. Руденка.

Помешкання Увана Кандиби обшукували працівники Львівського КГБ від 9 години ранку до 12:30. Вони забрали чотири листи (два від Лук'яненка), а теж текст Загальної декларації прав людини (це вже втретє від Кандиби забирають текст цієї декларації).

Обшук у О. Бердника тривав від 8 години ранку до 8 години вечора. Забрали навіть Бердникові власні твори, видані радянськими видавництвами, бо на них були примітки Миколи Руденка. Працівники КҐБ особисто обшукали Раїсу Руденко і дружину Бердника Валентину. Після обшуку Бердника забрали на допит, але він заявив, що втомлений і допит відклали до наступного дня.

Обшук у Вінса провадили 20 осіб під керівництвом підполковника Чунихіна з Чернігівського КГБ, майора Ізоргіна і капітана Мусейка. Під час обшуку забрали фотографії Солженіцина й Орлова, конспект праці про соціяльну психологію. В його матері Надії Іванівної забрали магнетофонні записи релігійного змісту і біблії, від бабуні Вінса, Ліди Михайлівної, забрали 20 біблій виданих на Заході і документи Ради родичів в'язнів Євангельських християн-баптистів (ЄХБ). (Ліда М. Вінс має 70 років. Три роки тому вона закінчила 3-річний строк ув'язнення за ст. 187 —І КК УРСР. Весною 1977 року її викликали до прокуратури, щоб дати їй пересторогу, але вона не зголосилася. Тепер їй грозить нове покарання за діяльність в Раді родичів в'язнів ЄХБ).

Під час обшуку у Вінса, затримали його приятеля Віктора Лавріненка, який якраз зайшов у гості. Його забрали на допит в КГБ, де слідчий старший лейтенант Остапенко, просив його дати оцінку писань Сахарова і Солженіцина. Лавріненко відповів, що він їх не

(Закінчення на ст. 4-ій)

В Гарварді плянують виставку рідкісної україніки

Кембрідж, Масс. (ФКУ). — Понад 30 друкованих книг та манускриптів із збірки україніки в спеціяльно хороненому сховищі Гарвардського університету будуть виставлені для оглядання в часі від 18 до 29 вересня 1978 року у великій ротонді Вайдерської бібліотеки.

Експонати з XУІ до XX віку ілюструватимуть лише зразок із надбань в пройденому десятилітті для української колекції. Атракцією виставки будуть давньо друковані книги з XУІ століття, перші видання клясики української літератури та твори авторів з часу українського культурного ренесансу двадцятих років.

Виставка репрезентуватиме одну з найбільших збірок книжкових скарбів, що їх зібрано поза межами Совєтського Союзу.

Відвідувачі матимуть до диспозиції каталог експонатів, кімната-скарбниця ротонди буде відкрита внаслідок спеціяльного дозволу в п'ятницю, 22 вересня до год. 10 вечором, щоб дати змогу гостям IX З'їзду ФКУ оглянути українські скарби писаного і друкованого слова.

Виставку влаштовується в честь меценатів, представників і всього членства Фонду Катедр Українознавства.

Вистава козаків знову започаткує літній сезон в Гантері

Гантер (Н. Н.). — Так складається, що кожного року з виставкою образів Е. Козака і синів розпочинається тут літній сезон. Коли поглянути в минуле, то перша така виставка Е. Козака в Гантері відбулася в 1962-му році, так що цьогорічна є з черги сімнадцятою.

Відкриття відбудеться в суботу, 1-го липня, як завжди в мотелю „Ксеня", а відкриває її ред. Іван Кедрин, який відкрив виставку тому сімнадцять років. Треба відмітити, що Козаки молоді тоді ще не виставляли.



Едвард Козак — Еко

Цьогорічна виставка якістю і кількістю подібна до попередніх. Є кілька більших полотен і нових композиційних творів, як дещо символічно потрактована картина „Броди", „Листопадове", „Князь Ігор", чи гуцульські „Весільні гульки". Новістю є серія малюнків до коломийок. Ця тематика була чомусь мало використовувана нашими малярами, дарма, що коломийки в своєму природному гуморі, образовості та поетичному вислові просто невичерпні.

Юрій Козак, як попередніх років виставляє образи головно релігійної тематики у візантійській манері. „Світська" тематика представлена в композиціях „Вашінгтон" і „Детройт".

Ярема Козак — відкриває перед нами свій власний світ, який бачить посвоєму, чи то в пейзажі, чи фігуральній композиції. Малює з одаковою свободою дуже реалістично, як „Дівчину з соняшниками", чи в дуже модерному, як у картині, яку він називає „17".

Виставка буде тривати цілий літній сезон і є надія, що загостить теж на Союзівку, бо це теж належить уже до традиції.

Офіційне відкриття відбудеться вечором і крім ред. Кедрина виступлять приятелі Ека, ред. Уляна Любович, письменник Ікер, ну і сам Еко в ролі Гриця Зозулі.

АРГЕНТИНА — ЧЕМПІОН СВІТУ В КОПАНОМУ М'ЯЧІ

Буенос Айрес. — Минулої неділі, 25-го червня, збірна Аргентини перемогла збірну Голляндії у фіналах копаного м'яча за Кубок світу відношенням 3-ох голів до 1-го, здобуваючи чемпіонат світу в цьому найбільш популярному роді спорту.

ЗАКЛИКАЮТЬ БІЛИЙ ДІМ ЗАЙНЯТИ ГОСТРІШЕ СТАНОВИЩЕ ВІДНОСНО СССР

Вашінгтон. — Минулої суботи, 24-го червня, Коаліція для Демократичної Більшости, провідниками якої є демократичні сенатори Генрі Джексон із стейту Вашінгтон і Деніел Мойнігген з Ню Йорку, закликали уряд президента Джіммі Картера зайняти гостріше становище відносно Совєтського Союзу, бо дотеперішня політика „однобічної здержливости" тільки заохочує Москву поширювати свої впливи.

Зазначаючи, що дотеперішня американська здержливість не виправдала себе, бо совєтський уряд не відповів на неї такою самою здержливістю, а навпаки сприйняв це як „запрошення" поширювати свої впливи, Рада Директорів згаданої Коаліції закликає президента Картера і його уряд збільшити видатки на оборонні цілі, відкликати запляноване відтягнення піхотинних частин ЗСА з Південної Кореї, зірвати будь-які існуючі зв'язки з комуністичним режимом Куби, посилити критику проти Совєтського Союзу за порушення прав людини, встановити гостріші вимоги відносно американсько-совєтської торгівлі, припинити „однобічні натиски на Ізраїль" і протиставитися партизанам у Родезії, які мають підтримку комуністичного світу.

Провідники Коаліції заявили, що їхній заклик — це частинно відповідь тим крайньо ліберальним колам, які пропагують „однобічну здержливість" в закордонній політиці ЗСА.

Коаліція для Демократичної більшости висловила вдоволення з факту, що в самому уряді ЗСА і серед американського загалу зростає опозиція до дотеперішньої політики Вашінгтону відносно Совєтського Союзу, точніше, опозиція до „надмірної здержливости".

ЗАПОЧАТКОВАНО АКЦІЮ ПРОТИ ОБМЕЖЕННЯ СВОБОДИ ПРЕСИ

Вашінгтон. — Минулого четверга, 22-го червня, Сенатська юридична підкомісія, яку очолює демократичний сенатор Бирч Бай з Індіяни, розпочала акцію проти обмеження свободи преси, точніше, проти недавнього рішення Найвищого Суду ЗСА, що поліційні чинники, одержавши судовий дозвіл, мають право переводити обшуки в редакціях газет, журналів та інших засобів масової інформації, навіть якщо немає доказів, що якийсь член редакції доконав злочин.

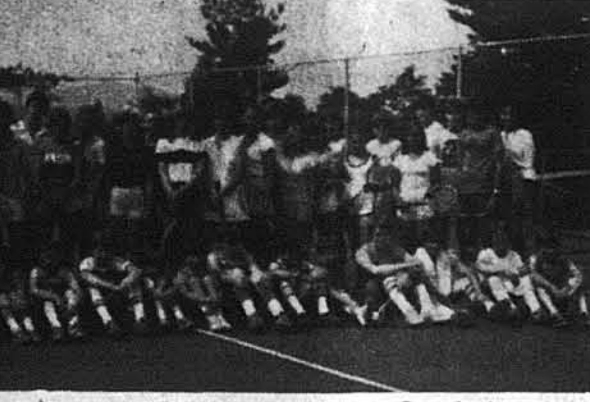
Згадана Сенатська підкомісія та Білий Дім затурбовані, що рішення Найвищого Суду спричинитися до послаблення свободи преси, бо навіть якщо не було б випадків обшуків поліцією, то сам факт, що такі обшуки можливі, робив би кореспондентів і редакторів занадто обережними і вони не виконували б їхнього завдання: писати повну правду і користуватися всіми можливими джерелами. Крім того, особи, які передають редакціям довірочні інформації, але не хочуть, щоб їхні прізвища стали відомі загальній публіці, чи поліції, можуть відмовитися давати такі інформації.

Минулого четверга Сенатська підкомісія розпочала кампанію в справі відкликання згаданого рішення Найвищого Суду. Того дня виступили перед Підкомісією республіканський сенатор Роберт Дол із Кензасу, кандидат на віцепрезидента в 1976-му році, та Джойн Гайнц із Пеннсільвенії, як теж демократичні конгресмени Роберт Дріган з Массачусетс і Андрю Джейкобс з Індіяни та республіканський конгресмен Ден Квеєл з Індіяни.

ТЕНІСОВИЙ І ХЛОП'ЯЧИЙ ТАБОРИ ПОПЕРЕДЖУЮТЬ ВАКАЦІЙНИЙ СЕЗОН НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка. — Біля 50 хлопців і дівчат у віці від 7 до 18 років є першими передвісниками чергового літнього сезону на цій оселі УНСоюзу в Кетскильських горах, розпочавши дотижневі турнуси таборів напередодні офіційного відкриття вакаційного сезону.

На тенісовий табір, який розпочався в суботу, 17 червня і триватиме до п'ятниці, 30-го червня, прибуло 25 учасників, в тому 16 хлопців і 9 дівчат. Ця група таборовиків, у віці від 12 до 18 років, втішалася гарною погодою під час першого тижня, навчаючись техніки „білого спорту" на сімох кортах Союзівки в програмі лекцій та вправ. Як і в минулих роках, тенісовим табором проводять Юрій Савчак і Зенон Снилик в асисті Романа і Арети Ракочих. Крім лекцій тенісу, програма включає фізкультурну заправу та інші роди спорту, що їх уможливлює добре під цим оглядом вивінувана оселя УНСоюзу. Табір завершиться турніром в заавансованій групі, а свідоцтва і нагороди таборовики одержать під час заключного бенкету в четвер увечері, 29-го червня.



Учасники цьогорічних тенісового і хлоп'ячого таборів на Союзівці

Дитячий табір для хлопців у віці від 7 до 11 років розпочався в суботу, 24-го червня, під проводом п-і Христини Принади-Демиденко, якій допомагають братчики Петро Ігнат, Роман Федорців і Маркіян Дидик та сестричка Дана Таращук. До 18-ох учасників, які прибули вже в суботу, долучувались ще інші під час тижня, не мавши змоги приїхати раніше з уваги на спізнене закінчення шкільного року. Хлоп'ячий табір триватиме до суботи, танцювальна школа та літні курси українознавства заповнять літню вакаційну програму для молоді на Союзівці.

В неділю, 25-го червня таборовиків вітала в імені Головного Уряду УНСоюзу мгр Уляна Дячук, головний касир, бажаючи всім учасникам приємного побуту на Союзівці.

Совєтські дисиденти домагаються від західніх вчених бойкоту

Москва. — Ассосіейтед Пресс інформує, що два совєтські вчені — академік Андрей Сахаров і Сергей Поліканов, розмовляючи окремо із західніми кореспондентами минулого тижня заявили, що вони не вважають це нерозсудливим кроком, коли совєтські дисиденти, а зокрема вчені, вимагають від своїх колег на Заході бойкоту конференцій, які відбуваються в Совєтському Союзі. Це не означає, що такий бойкот принесе негайні полегші для переслідуваних, — заявив А. Сахаров, — але за певний період часу можна буде побачити конкретні результати з такого поступування, якщо б вчені західні вчені уже в життя. Д-р А. Сахаров, який удостоївся Нобелівської нагороди миру в 1975 році, підкреслив, що „совєтські чинники розуміють, що наукові зв'язки, як також політика детанту в загальному не мають повного успіху частинно через непошанування людини у нашій країні". Поліканов відмітив, що такий бойкот може не принести скорих висліді, але він систематичних акцій на Заході режим мусів би поступитися.

Після жорстокого засуду минулого місяця проф. Юрія Орлова на 12 років позбавлення волі і засуду двох грузинських дисидентів, членів Гельсінкської групи, чотирьох американських вчених відмовились від зустрічі із совєтськими науковцями.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, доручивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Фальшиві миротворці

В останньому часі комуністичні пропагандисти знову вдарили у великий дзвін „миру" та заговорили про загрозу війни, хоч,як відомо,з дотеперішньої практики, війни — більші чи менші, внутрішні чи міжнародні, завжди починали або інспірували комуністичні держави. Сьогодні вони прибирають позу найбільших оборонців миру та намагаються вмовляти в наївних, що Совєтський Союз нічого іншого не прагне, як тільки замирення у світі, а єдиними розсадниками війни і неспокоїв, порушниками гармонійного співіснування, є західні реакційні кола„„восначальники" з НАТО,а в останньому часі також керівники Китайської Народної Республіки, які не поділяють совєтської агресивної політики.

Тим часом, сьогодні вже кожна тямуща людина в світі знає, що, починаючи з Другої світової війни, комуно-московські завойовники послідовно змагають до послаблення західнього некомуністичного світу різними засобами, щоб в такий спосіб промощувати собі шлях для поширення гегемонії СССР у цілому світі. Війни у Кореї, В'єтнамі і останньої в Етіопії, які велися з активною піддержкою фізичним й матеріяльним заангажуванням московської імперії, це тільки більші приклади і докази сказаного. Все це робилося для того, щоб фізично, політично й економічно послабити країни „капіталістичного світу", щоб вони у майбутньому перестали бути головним заборолом на шляху до московських загарбань. При тому кремлівські ватажки всякими можливими способами намагаються приховувати справжню ціль своєї понад п'ятьмільйонової армії, їхньої морської фльоти, яка намагається опанувати світові моря, накопичення стратегічної атомової зброї та розбудованої цілої мережі стратегічних баз не тільки в сателітних країнах, де станціонують великі контигенти совєтського війська, але також в „заприязнених" азійських і африканських країнах з прокомуністичними урядами, насадженими при допомозі совєтської зброї і кубинських вояків.

У такій ситуації навряд чи щонебудь допоможуть совєтським „трубадурам розрядки" крутійства та скидування вини на західні держави, які вміжчасі зрозуміли вже справжню причину політичної, економічної й інших криз у світі та зуміли з цього зробити відповідний висновок. Про це свідчать розумні й тверезі виступи президента ЗСА Джіммі Картера і його політичних дорадників, звернення президента Франції Валери Жіскара д'Естена, прем'єра японського уряду Такео Фокуди та багатьох інших керівників західнього світу, ба навіть лідерів комуністичної Китайської Народної Республіки, які основно запізналися з суттю комуно-московського імперіялізму — джерелом світових криз і не бажають більше іти з ним на компроміси. Є ще вправді на Заході так звані „латачі дір", які волюють проводити свою політику півзасобами, тобто співпрацею з московськими імперіялістами, залишаючись рівночасно складовою частиною західньої спільноти. Але їх вже чимраз менше, бо й вони позбуваються постипенно старого опортуністичного гріха Заходу, яким грішили їхні попередники.

Отже, логічним висновком може бути тільки ліквідація зла, ліквідація тоталітарного комуно-московського режиму, поневолювача багатьох свободолюбних народів, загрози західньої цивілізації. Бо для імперій вже немає місця на цьому світі.

Туреччина і СССР підписали пакт неагресії й інші договори

Москва. — Кореспондент „Ню Йорк Таймсу" в Совєтському Союзі Крег Вітні інформує у числі з 24-го червня ц. р., що Туреччина і СССР підписали пакт неагресії із запевненням, що жадна з підписаних країн не буде вживати військової сили для полагодження спорів і не дозволятиме, щоб на її території інша країна розбудовувала військові бази, які мають „агресивні цілі". Булент Ацевіт, прем'єр-міністер турецького уряду, який перебував з 4-денною візою в СССР, і прем'єр Алексій Косигін підписали також цілий ряд інших договорів про економічну, культурну, технологічну та іншу співпрацю між Совєтським Союзом і Туреччиною. Практично беручи, — пише Вітні, — пакт неагресії звернений виключно проти З'єднаних Стейтів Америки, які вдержують на турецькій території військові бази в заміну за економічну й військову допомогу для Туреччини. Правда, ці бази тепер не чинні, бо турецький уряд наказав припинити діяльність баз у відплату за ембарґо на доставу зброї для Туреччини, схвалене Конґресом ЗСА після доконаної інвазії Туреччини на Кипр з ужиттям американської зброї. Ацевіт, розмовляючи в Москві з кореспондентами, висловив надію, що Конґрес на прохання президента Картера зніме ембарґо на доставу зброї тому він справу закупу зброї в СССР взагалі не порушував у розмовах з совєтськими верховодами. Знаючи, що такий пакт неагресії між Туреччиною і Совєтським Союзом може викликати комплікації і невдоволення на Заході, Ацевіт намагався впливати заспокоюючо, кажучи, що таке домовлення про ненапад існувало між обома державами також в 1972 році. При тому Ацевіт підкреслив, що він не вважає Північно-Атлантійського Оборонного Союзу агресивним, бо він таких інтенцій не має. Західні дипломати в Москві висловили переконання, що турецько-совєтська домовленість не має сили пакту, бо таку домовленість, наприклад, підписав західньо-німецький уряд з СССР ще в 1970 році, залишаючись повновартісним членом НАТО. Очевидно, не всі політичні аналітики погоджуються з такими висновками, деякі твердять, що совєтам таки пощастило зробити вилім між країнами НАТО і над цією справою вони працювали від 1974 року, тобто від інвазії Туреччини на Кипр та накладення ембарґа на доставу зброї Конґресом ЗСА.

Розмови Ацевіта з Брежнєвем, Косигіним і Ґромиком охоплювали також інші справи, а особливо культурну виміну, співпрацю на відтинку науки і спільне використання Чорного моря в пошуках за нафтовими джерелами.

Проф. Степан Плахтин

МАРИВО ГОЛОДУ НАД ПАРАНОЮ

Парана — один зі стейтів Бразилійської Федеративної Республіки, який живе переважно з хліборобства. Крім постачання внутрішнього ринку, 20 відс. з загального бразилійського експорту припадає на Парану. Найбільший продуцент кави, сої, пшениці, кукурудзи і фасолі. Хліборобство, особливо в малих господарствах — примітивне. До цього належать і українські хлібороби, які складають понад 60 відсотків українського населення в цій країні.

1978-ий рік почався дуже зле для хліборобів: від грудня м. р. немає дощу і цьогорічний збір збіжжя має втрати від 25 до 74 відс., залежно від культури. За словами федерального міністра агрикультури, який у травні відвідував Парану, цей стейт поніс втрату понад 1 мільярд долярів (25 мільярдів крузейрів). Найбільше потерпіли культури: риж (74 відс. і основний продукт харчування), кукурудза (60 відс.), соя (40 відс.), пшениця (40 відс.), кава (25 відс.). Немає сумніву, що посуха вдарила найбільше по малих господарствах, до яких належать українці. Та найбільше потерпіли рільничі робітники, які залишилися без праці, або дехто й працює — заробляє таку мізерну платню (1,50 доляра денно), що не встані прогодувати родину.

Цьогорічна посуха вплинула і на продукцію майбутнього року, бо перший посів пшениці висох, а другий на початку червня, не набрав нормального розвитку. Цвіт кави багато пошкоджений і техніки передбачають, що збиток перевищить 50 відсотків.

При кінці березня ц. р. замість дощу в деяких повітах випав град, який наніс величезні шкоди особливо в повітах Павло Фронтін і Маллет, де українське населення виносить більше ніж 50 відсотків. Сотні родин втратили повністю урожай рижу, кукурудзи, домашню птицю, дахи, вікна. Врятовано лише збір квасолі, який там відбувається в лютому. А що хлібороби незаможні — не мали запасів прогодувати свої родини. Місцеві магістрати роздають потерпілим цукор, риж і муку, але така допомога мало покращує справу. Хлібороби не мають також грошей, аби набути продукти харчування у більших центрах. Перед ними стелиться мариво голоду в цьому році. Федеральний уряд робить заходи допомогти потерпілим, але „доки сонце зійде — роса очі виїсть".

В загальному стан критичний і потерпілі хлібороби в Парані і Санта Катаріна не бачать виходу з нього. Хто затягнув банкові позички на купівлю машин, насіння і добрив — втратив ще більше, бо не має засобів їх звернути.

Цьогорічне літо (грудень-лютий) було не тільки сухе, але й гаряче, бо температура доходила до 40 ст. Цельзія. В нормальні роки вогкість грунту в цих місяцях втримується до 120 мм, при нормальних опадах 120-130 мм. А що дощу взагалі не було, то грунт зовсім пересох.

Річки й озера пересохли. Найбільший у світі водоспад Ігвасу (по кількости спаду води) пересох і річку можна перейти з бразилійського на аргентинський бік убрід. Деякі міста на південному сході Парани довозять воду для мешканців цистернами з віддалі до 600 км. В самій Курітібі, столиці Парани, вода раціонована і жителі дістають її щодругий день. Майже всі електрівні користають енерґією водоспадів, яких у Парані дуже багато. З браку води в річках, продукція електричної енерґії зменшилася на 70 відсотків і паранський уряд змушений купувати цей недостаток в сусідньому стейті Сан Павло, який економізує в себе, аби допомогти Парані в такому прикрому випадку. Вулиці в Куртібі й інших містах Парани освічуються лише частково, а це заохочує вуличних розбійників і злодіїв до нових „подвигів".

Користаючи з великих лісових обширів і мережі повноводних рік, Парана дає 80 відсотків загальної продукції паперу в Бразилії. Тепер річки пересохли і продукція паперу в Парані впала до 30 відсотків своєї потужности. Тисячі робітників опинилися на вулиці і змушені шукати праці в інших центрах. В наслідок посухи прийшло на чергу питання соціяльного характеру, яке тепер не так легко розв'язати.

Багато потерпіло й тваринництво. У степових місцевостях, через посуху, згинуло багато худоби. Прийшов на чергу масовий продаж рогатої худоби до м'ясарень, де 50 відс. складають тільки корови. Це принесе неминучий збиток на майбутні роки, зменшуючи поголів'я худоби. Пасовиська висохли, комбікормів нема і вони дуже дорогі, а тому навіть середній господар не є в стані втримати худобу.

В цьому десятиріччі це вдруге навістило природне нещастя Парану. В 1975-му році, після 45 років, випав сніг і великі морози, які дощенту знищили кавові плянтації й інші культури. В цьому році, після 40 літ, навістила посуха, яка зачепила усе населення Парани і наслідки якої не знати як довго будуть відчуватися.

Українці в Парані, зокрема хлібороби, терплять наслідки посухи разом з усім населенням. Не сподіваються допомоги, бо тутешні українські організації не спроможні її дати. Було б побажаним, бодай на недалеке майбутнє, аби Секретаріят СКВУ при співпраці допомогових організацій в поодиноких країнах, подбав про допомогу цим бідним людям в харчах, одязі, насінні і удобривах. При такій, бодай незначній допомозі, хлібороби змогли б, при сприятливих умовинах, відновити свою господарку і забезпечити свою родину від неминучого голоду.

І. Вовчук

СОВЄТИЗАЦІЯ АФГАНІСТАНУ

(Розважання про переворот в країні)

(2)

А розправу вчинено жорстоку, сатанинську. Від президента М. Дауда, зажадали, щоб він добровільно відмовився від свого становища і передав владу. А коли президент відмовився, на його очах замордували дружину, трьох синів з дітьми й онуками. Ще недавно „совєтська" преса підкреслювала дружбу СССР з Афганістаном і його президентом. А одночасно готувалася розправа з тими, кого називали друзями. Мохаммед Дауд-хан став президентом в 1973 році після перевороту, в якому усунено останнього еміра (короля) і проголошено республіку на чолі з президентом М. Даудом. Бувши соціялістичних переконань, він симпатизував і довірливо ставився до північного сусіда. В дружніх стосунках затіснювались совєтсько-афганські взаємини в політичних, економічних і культурних відносинах. На вулицях Кабулу можна було порозумітись російською мовою, совєтські фахівці працювали в різних ділянках промислово-економічного і навіть культурного життя країни. В листопаді минулого року спеціяльний кореспондент „Нового времени", органу міністерства зовнішніх справ, писав: „Я відлітав літаком ‚Аерофлоту' (з Кабулу). Разом зі мною повертається на батьківщину десятки совєтських спеціялістів різноманітних галузей, делегація ветеранів, представник „Трактоекспорту". Летять до Москви на переговори, на навчання й афганці. Відрядження до Москви — для них звичайна справа, як для совєтських — місія в Кабулі"(„Новоє время", ч. 45 — XI — 4 — 1977). Зближення, скріплене двома умовами про тісну дружбу і співпрацю, прослало дорогу для остаточного запринонення Афганістану до Москви, що й оформлене квітневим переворотом.

„Підопічний" Афганістан улегшує московському ханатові ЦК КПСС дорогу до берегів Перської затоки, створюючи на Сході заслону від Ірану, а на Заході такою заслоною є підопічний Москві — Ірак. Оточуючи Іран державами, що орієнтуються на СССР кремлівські стратеги зменшують спроможності Ірану в обороні Перської затоки, а це в битві за нафту має немале значення. Знаючи добре природу московського імперіялізму, мудрий царський міністер за останнього імператора, граф С. Ю. Вітте твердив, що Росія в своїй зовнішній політиці завжди намагалась захопити території й цілі країни, що не вміли охоронитись. Під прикриттям визволення КПСС робить те в глобальному засязі. Афганістан став черговою ланкою в глобальній стратегії Кремля совєтизації азійсько-африканських країн.

Останнім часом заходами іранської дипломатії, підсиленими фінансовою допомогою, вдалося переконати М. Дауда в небезпеці зближення з СССР. Зрозумівши, що московська дружба має за мету прокласти політичний шлях, пробитись до Перської затоки, він почав наладнувати відносини з КНР. В Пекіні охоче погодились на замір Афганістану в його вирішенні зближенням з Китаєм перешкодити СССР опановувати Середній Схід. Реакцією на ці небажані для Москви заходи М. Дауда в країні посилено підривну діяльність комуністичної партії Афганістану і совєтської агентури. В столиці країни Кабулі витворено перенапружену ситуацію, в якій група столичного офіцерства, відповідно оброблeного, вчинила переворот, замордувавши президента і три покоління його родини. Розправились жорстоко з тими, кого недавно московська преса називала друзями. Видно, що переворот дбайливо приготовлено, тому й зроблено його швидко і з великою кількістю жертв. На думку европейської і американської преси, в перші два дні в битвах за захоплення влади загинуло біля 10.000 людей, переважно в Кабульській окрузі, де військо і поліція, знаючи що чекає країну, чинили збройний спротив.

Московська преса повідомила про переворот дуже коротко між рядками докладних насвітлень про великі „перетворення", що відбуваються в країні, яку совєтизується. Ні згадки про спротив. Орган міністерства зовнішніх справ, описуючи як то „Афганістан стає демократичною республікою", дуже коротко згадує, що після усунення уряду Мохаммеда Дауда „Владу перебрала Військово Революційна Рада". Пославшись на кабульське радіо, щоб заховати жорстоку розправу з силами, що чинили спротив комуністам, „Н. В." пише: „І хоч в час повстання була використана техніка виступ національно-збройних сил, — за словами кабульського радіо, — відбувся при міні-

(Закінчення на стор. 5-ій).

Михайло Білик

ГОЛОС ПРОМЕТЕЙЦЯ В СТОЛИЦІ УКРАЇНИ

„Я тут про вас завсіди думаю і тут в столиці України всім говорю, що філядельфійський хор „Прометей", це один з найкращих хорів на вільній американській землі. Посилаю вас гарячий привіт з прекрасного Хрещатика і з Дніпрових берегів, кудою колись ходив наш геній Т. Шевченко, де творилась наша державність, де століттями кувалась доля українського народу. Прекрасні місця, чудове надхнення; могутня творча сила вступає в людський організм із надрів рідної, завойованої, але нескореної землі. Може комусь із вас (молодшим) пощастить тут побувати, напевно відчуєте це саме. Ну, бувайте здорові і співайте ще краще."

Такими більш менш словами привітав нас одного понеділка перед пробою хору наш диригент М. Длябога, читаючи поштову карточку, одержану ним з Києва від нашого хориста Володимира Лупаня. Навіть після виїзду з Філядельфії до Вашінгтону, де тепер працює, він продовжує втримувати тісні дружні зв'язки з прометейцями. І, можливо, в релятивно короткому часі хористи були б і призабули Володю, якби не подія, що заставила всіх нас добре пригадати нашого пристійного, майже двометрового молодця.

На початку червня 1978 р. „Ню Йорк Таймс", а за ним й інші часописи повідомили, що урядові чинники „видворили" із Совєтського Союзу двох гідів (інформаторів) сільськогосподарської виставки ЗСА, яка в той час відбувалася в Києві, — за їх „підривну і ворожу активність" проти „передової в світі соціялістичної держави". Одним із них власне і був Володимир Лупань. ТАСС, даючи інформації в цій справі, ствердила, що В. Лупань це син кулака з Галичини, з-під Львова, який покинув свій дім разом з відступаючою німецькою армією в 1944 р., а тепер живе в Америці. Кожний з нас добре знає, що такого короткого життєпису вистачало, щоб В. Лупань опинився за большевицькими гратами. Цим разом він мав щастя, бо виїхав з Києва раніше оскарження.

Володя не побоявся окупанта; він голосно сказав їм про відсутність прав людини в країні совєтів і про брак засадничих демократичних свобід, зокрема в Україні, якими користуються люди на Заході. Коротко, він сказав їм правду у вічі, якої москвини і їх поплентачі в Україні ніколи не любили і не люблять слухати. Після цього щирого вислову, йому напевно тяжко буде ще раз отримати дозвіл відвідати країну свого походження.

Хто ж це такий наш Володя? Народився, виховався і виріс на чужині. Це син свідомої, базованої на християнських і національних засадах родини. Там він отримав тверді підстави свого незломного українства. Учень українських садочків, шкіл; активний член молодечих і студентських організацій та університетських клюбів; активний член релігійних і громадських установ, учитель рідної школи..., взірцевий громадянин країни, в якій тепер живе. Коли йому трапилась нагода поїхати в Україну, він це радо зробив, де і скріпив коріння свого походження. Отож, товариші з Кремля неправду говорять і пишуть, що тільки немічні пережитки мазепинського і петлюрівського духа прагнуть свободи і вільної України. Голос молодої людини, не в Ню Йорку, а таки там, в окупованій Україні, ще раз доказав, що ті твердження це брехня. Молоді люди там, на рідних землях, і тут, в діяспорі, бажають культурної, політичної і навіть спортової незалежности від „старшого брата", боряться за щасливе роз'єднання України від Росії, бажають жити своїм свобідним життям.

Із-за браку часу не часто пишу до наших часописів. Цим разом, моїм бажанням було, щоб цей випадок не пройшов мимо уваги наших громад, а особливо наших юнаків і дівчат. Я особисто вірю, що не один наш свідомий юнак чи дівчина поступили б так само, як Володя, якщо вони опинились б в подібних обставинах. Отож, через Володю, прийміть від нас старших щирі гратуляції за ваші відважні діла, на які ви часто більше здібні, чим ми, старші.

Учіться. Майте сильні підстави знання історії і побуту народу, з якого походите, а також вільної країни, в якій тепер перебуваєте. І коли в житті трапиться нагода, — запротестуйте проти неправди відносно країни вашого походження чи перебування; висловіть свою вільну, особисту думку голосно і переконливо такою мовою, яку ви найкраще знаєте. Володимир зробив це в батьківській плинній українській мові і власне те окупанта найбільше заболіло.

Бучач і Бучаччина

Історично-мемуарний збірник. Книжка у твердій кораленій обгортці із золотими буквами, роботи мистця ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО.. 943 сторінок з мапою.

Ціна $25.00 + $1.00 пересилка
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

О. Гайський

В КЛІВЛЕНДІ ОПЕРИ, ОПЕРЕТИ Й ...ОПЕРАЦІЇ

(2)

III

Каже помовка: „На бідного дрегота"...

Серед такого жалюгідного фінансового стану місцевого шкільництва федеральний суддя Френк Баттісті — який уже два роки тому в судовому процесі виніс рішення про десеґреґацію, інтеґрацію, чи мішаний міжрасовий характер клівлендських шкіл — взявся тепер підігнати Шкільний уряд, щоб 1-го вересня почали оперувати вже десеґреґовані школи. З цією метою Баттісті почав оперувати судовими наказами й повновластями. Невиконання таких наказів трактується як погорду супроти суду, за яку (гляди приклад учителів Бронсвіку!) грозить тюрма...

Так Баттісті наказав Шкільному урядові Клівленду влаштувати на працю спеціяльного майстра десеґреґації, а далі спровадженого Чарлса Лефтвіча та його штаб співробітників - спеціялістів десеґреґації з Бостону, з-поміж яких назвище адміністраційної асистентки кортить виписати в англійській транслітерації: Мари Сохоцкий... Разом із поданим монітором - дорадником, це братство має коштувати клівлендцям до 300 тисяч долярів річно... Та це тільки дріб коштів десеґреґації. Для перевоження автобусами учнів — чорних на захід, білих на схід міста — треба законтрактувати 325 автобусів і вишколити стільки ж водіїв. Обрахуйте кошти такого „басінґу" річно, як один учень коштує 45 долярів, а перевозити треба 40 тисяч учнів і учениць...

Виборний суперінтендент шкіл Пол Бріґс демісіонував.

Баттісті, очевидно, дав ультимативний наказ подбати про законтрактування автобусної фірми, чи фірм, але — може через брак охочих фірм, а може з тактичних міркувань (не завогнювати справу занадто гострим тоном) — звернувся з таким самим наказом до стейтової шкільної влади, щоб вона подбала про автобуси для Клівленду. Та „сердито погодилася".

В Клівленді занотовано різкі голоси протесту — не проти інтеґрації, тільки проти насильного перевоження дітей та получених із ним небезпек, а ще більше проти диктаторського тону судді. Конґресменка Мері Ровз Овкар сказала, що звернулася до Генерального Прокуратора, щоб той провірив усе, бо вона хоче знати, „чи направду в цій країні ще існує розмежування (законодатної, виконної і суддейської) влади та чи це все ще можна звати демократією"... А мілітантний конґресмен Роналд Мотл протиставить десеґреґованим так звані магнетичні школи (як у Мілвокі, Висканзин), що „притягають" до себе чорних і білих учнів, та заповів, що докінчує збирати в Конґресі підписи за доповнення (амендмент) до Конституції, яке забороняло б силою відривати учня від школи в найближчому сусідстві до його хати.

Та все це ледве чи змінить операції судді Баттісті, який „запевнив" Мотла, що в найближчих днях Шостий Окружний (Серкюот) Суд, де перебуває для розгляду справи десеґреґації клівлендських шкіл, видасть своє рішення, згідно з „операцією Баттісті".

Чимало клівлендців, не чекаючи ніякого рішення, переселилися на передмістя, як Парма, Лейквуд і ін., куди не сягає (ще) десеґреґація. Католицький єпископ Джеймс Гікей заповів, що евентуальні „політичні втікачі від десеґреґації" не дістануть азилю в системі його дієцезального шкільництва.

Лишається питання: звідки Клівленд візьме гроші на те все? Говориться про дотації з Вашінґтону, але... НААЦП (Національна Асоціяція для поступу кольорових народів), яка звичайно оцінює справи десеґреґації судовими процесами, і звичайно ці процеси виграє, має для Баттісті готову пораду: „відкласти набік" стейтові закони й уповноважити шкільну владу накладати шкільний податок як додаток до податку від нерухомостей („ріел естейт") — не питаючи про згоду виборців. Баттісті сказав, що „покищо нема на таке потреби", а це значить, що новий провал 9.9 промілів у голосуванні 6-го червня може притягнути за волосся таку потребу. І тоді, шляхом зачарованого кола, вільна країна Вашінґтона опинилась би знову на вихідному пункті бостонської „чайної забави" з англійцями („Бостон ті парті"). Таксації без репрезентації (уривок з одного листа до Редакції в наші дні).

Чи може бути краще положення, як положення Клівленду?..

IV

Такі й подібні проблеми, які заторкують теж українських мешканців властивого Клівленду, не відносяться до тих наших людей, які живуть на передмістях метрополії стейту, головно — в Пармі. В цьому велика заслуга директора права Парми, д-ра Андрія Бойка, який у рамках належної інтерпретації законів зумів заощадити цьому 110-тисячному передмістові Клівленду не одної клопітної проблеми. За це д-р А. Бойко втішається великою популярністю серед різнонаціонального населення Парми — в голосуванні над чартером для міста він дістав більше голосів, як посадник Петрушка — і міг би майже певно посісти найвищий пост, якби не те, що... воліє воювати за Парму на фронті права. Але, навіть без українського посадника, стан посідання найчисленнішої етнічної групи в Пармі — а нею, згідно з виданням „Горджуся Пармою" („Правд ов Парма") 1977-го р., є українці — більше, ніж задовільний: Андрій Бойко — директор права, Йосип Гац — міський скарбник, Володимир (Волтер) Шіпка — урядник судів.

Повертаючи до хроніки, треба в хронологічному порядку подати, що в час зимового сніго-ледяного періоду і нападів відбувся теж напад на українське бюро Кардінал Федерал (раніш: Вестсайд Федерал, ще раніш: Парма Сейвінґс енд Ловн, а „ще ще" раніш: Юкрейніен Сейвінґс енд Ловн Компані(, яке в усіх етапах вів і веде популярний у мистецьких колах „співочий банкір", д-р Володимир Боднар.

[Далі буде]

КОМІСІЯ ФОНДУ ВЕРХОВНОГО АРХИЄПИСКОПА „ЦЕРКВА В ПОТРЕБІ"

Нюарк, Ірвінгтон й Околиця Ню Джерзі

Червень 1978.

До відома Громадянства!

Управа Комісії Фонду Верховного Архиєпископа — „Церква в Потребі", Нюарк, Ірвінгтон й Околиця повідомляє, що в часі діяльности, від 30-го листопада 1971 р. до липня 1977 р. на цей фонд вплинули пожертви в сумі $ 29,605.01. На це зложилися: датки, коляди, збірка, прихід з концерту й відсотки з Кредитівки „Самопоміч" в Нюарку, Н. Дж., де було відкрите конто Фонду.

Від попередньої Управи перебрано	$ 346.54
До Їх Блаженства Патріярха Йосифа вислано	29,345.65
Сальдо на 1 червня 1978 р.	**259.36**

Контролю книговодства перевела Контрольна Комісія в складі: інсп. Богдан Стефанович, Роман Лапичак, д-р Роман Кравчук.

На місце помершого голови Контрольної Комісії св. п. д-ра Іллі Карапінки кооптовано пана Богдана Стефановича, бувшого інспектора Ревізійного Союзу в Україні.

Книговодство вів св. п. Ярослав Яворський, касир Комісії.

Ефрозина Мартинець — секретар

д-р Степан Ворох — голова

Контрольна Комісія:

Інсп. Богдан Стефанович
Пан Роман Лапичак
Д-р Роман Кравчук

Нижче подаємо поіменний список жертводавців за порядком латинської азбуки.

Андрушків Осип, Софія	$ 20.00
Андрушків Роман, Світлана	10.00
Адамкевич Володимир	5.00
Антошків Марія	5.00
Бахман Марія	5.00
Багній Антоніна	15.00
Бакун Іван, Софія	2.00
Бакун Володимир, Надія	10.00
Бакун Володимира	20.00
Балабан Ярослава	5.00
Балабан Володимир, Марія	2.00
Балацкий Евген	20.00
Банасевич Михайло, Олена	10.00
Баранецький Володимир, Христина	35.00
Барбадин Володимир, Анна	8.00
Барчук Роман, Надія	60.00
Бартошик Іванна	25.00
Басняк Богдан, Ольга	5.00
Басняк Нестор, Ірена	55.00
Басняк Василь, Станислава	10.00
Башляк Іван, Евгенія	35.00
Беднарський Денис, Неоніля	45.00
Бекесевич Богдан, Віра	5.00
Бекесевич Марія	10.00
Бекесевич Вальтер, Ольга	55.00
Белегай Петро, Анна	10.00
Березяк Володимир, Катерина	30.00
Безанюк Володимир	4.00
Бігун Ярослав, Надія	65.00
Білоус Кратко, Роза	20.00
Білоус Софія	5.00
Білозір Анна	15.00
Білозір Володимир	6.00
Білинський Богдан, Іванна	93.00
Блязінский Степан, Роза	18.00
Боба Осип, Ольга, Форт Лі.	20.00
Бобеляк Дмитро	5.00
Бобівський Михайло, Анна	15.00
Бохонок Анастазія	2.00
Бодлак Михайло, Ольга	40.00
Боднар Ігор, Оксана	5.00
Боднар Ольга	5.00
Боднєвич Ярослав, Христина	10.00
Бодньович Евген, Джон	5.00
Бодньович Онуфрей, Марія	5.00
Богацький Всеволод, Розіта	25.00
Богданський Петро, Таіса	85.00
Боровик Софія	60.00
Бортник Юстина	15.00
Борис Микола, Текля	5.00
Бовш Юрій	4.00
Бойків Степан	2.00
Бойко Роман, Ольга	15.00
Братах Богдан, Марлєна	11.00
Братах Евген, Катерина	10.00
Братах Осип, Пелагія	5.00
Бренич Евген, Стефанія	15.00
Бренич Володимир, Софія	5.00
Бреслявський Тимофіль	2.00
Будний Всеволод, Дарія	40.00
Букшована Стефанія	30.00
Бундзяк Іван, Зеновія — Йонкерс	10.00
Буняк Петро, Наталія	25.00
Бурачинський Богдан, Мирослава	20.00
Бурак Мирон, Зеновія	30.00
Бурбелла Джойс	5.00
Бушнель Давид, Квітослава	10.00
Бутковський Богдан, Ольга	25.00
Цап Матій, Амелія	5.00
Цар Теодор, Ольга	75.00
Чаплінський Стенлей, Марія	5.00
Харченко Евгенія	20.00
Чировський Микола, Іванна	63.00
Хмілевський Евген, Ірена	15.00
Ходак Іван, Анна	4.00
Ходновський Нестор, Марія	45.00
Хома Ігор, Надія	25.00
Хомик Василь, Тетяна	10.00
Хоркава Анна†	130.00
„Чорноморська Січ"	95.00
Ховзун Софія	10.00
Хромовський Степан, Ярослава	20.00
Худьо Богдан, Богданна	50.00
Чуй Пилип, Марія	40.00
Химера Василь, Катерина	5.00
Чижович Евген, Анна	15.00
Цяпка Михайло, Омелія	95.00
Цяпка Орест, Лідія	20.00
Цюняк Теодор, Розалія	15.00
Цюрпіта Володимир	25.00
Цибик Евген, Марія — Томс Рівер	25.00
Цинайко Василь, Дарія	5.00
Чабан Маріян, Марія — Ню Йорк	30.00
Чапля Михайло, Ева	26.00
Чап Петро, Марія	10.00
Чепурко Параскевія	8.00
Черних Тарас, Катерина	30.00
Чіх Теодор, Ярослава	65.00
Чучак Василь, Анастазія	3.00
Дальний Клемент, Маруся	2.00
Дацківський Богдан Лівія	5.00
Данкевич Іван, Анна	5.00
Данилюк Володимир, Лідія	30.00
Давидяк Вальтер, Марія	11.00
Демчук Юлія	35.00
Дереш Мирослав, Павлина	25.00
Девончук Володимир, Анна	35.00
Дяк Петро	5.00
Дяк Степан, Антоніна	5.00
Ділоха Василь, Ольга	10.00
Дідик Йосиф, Володимира	13.00
Дільний Петро, Анна	10.00
Длябога Петро, Марія — Філядельфія	60.00
Дмитрах Іван, Яніна	10.00
Дмитрів Евген, Ольга	5.00
Добош Михайло, Юлія	400.00
Добровольська Марія	10.00
Доля Кароліна	5.00
Дорощук Давид	3.00
Дорош Параскевія	6.00
Довган Іван, Марія	35.00
Довган Михайло, Анна	2.00
Дребич Юрій, Христина	10.00
Дубас Іван	3.00
Дубас Анна	15.00
Дубей Роман	6.00
Дубровська Мелянія	2.00
Духнич Ольга	8.00
Дурбак Тарас, Марія	5.00
Дуда Анна	4.00
Дудишин Михайло Анна	5.00
Дутка Юрій, Ярослава	5.00
Дикий Ярослав	5.00
Дзедзик Андрій, Ірена	30.00
Дзера Катерина	2.50
Дзіман Михайло, Люба	15.00
Джус Теодор	5.00
Еванчук Іван, Катерина	25.00
Фарміга Михайло, Люба	10.00
Феденишин Антін, Ірена	25.00
Федів Ірена	10.00
Федорончук Зенон, Евгенія	15.00
Федоровський Степан, Люба	19.00
Федина Катерина	5.00
Ференс Катерина	8.00
Ференс Марія	10.00
Фіцула Степан, Александра	5.00
Фляк Дмитро, Катерина	5.00
Франко Василь, Марія	15.00
Франко Зенон, Таня	5.00
Фризюк Петро, Ірена	15.00
Фузяк Божена	12.00
Ґбур Андрій, Ева	10.00
Ґелемей Теодор †	35.00
Ґенсьор Іван, Анна	65.00
Ґерула Степан	65.00
Ґерус Марія — Джерзі Сиcті	20.00
Ґенґа Михайло, Галина	5.00
Ґлемба Іван, Марія	8.00
Ґлітняк Петро, Зіна	15.00
Ґут Павло, Анна	40.00
Ґой Анєля	25.00
Ґой Михайло,	30.00
Ґродецкий Михайло, Юлія	5.00
Ґрубський Еміль, Стефанія	25.00
Ґудзовський Петро	20.00
Ґудзий Андрій, Катерина	5.00
Ґулька Богдан, Анна	10.00
Гайдучок Ірена †	20.00
Галібей Роман, Люба	115.00
Гальський Петро, Леонія	20.00
Гамуляк Іван, Іванна	25.00
Гандзій Лідія	20.00
Гапій Ігор, Ксеня	12.00
Гарматій Павло, Марія — Фльорида	195.00
Гавіщак Степан, Броніслава	10.00
Гайвас Ярослав, Теодозія	30.00
Гелбіг Юліян, Стелла	10.00
Гельбіг Омелян, Марія	60.00
Гірняк Йосиф, Аніта	10.00
Гладкий Володимир, Лідія	60.00
Глібчук Святослав, Христина	10.00
Глинський Борис, Уляна	10.00
Гнат Юрій, Надія	10.00
Гнатів Василь	85.00
Гнатів Василь, Богуслава	150.00
Гнатик Володимир, Ольга	25.00
Голінатий Лев, Лідія	25.00
Головатий Василь	3.00
Голубец Христина	5.00
Голик Володимир, Бріґіта	3.00
Голинський Осип, Ірена	50.00
Гординський Адам, Марія	45.00
Гординський Володимир, Тамара	30.00
Городиский Іван, Ірена	57.00
Горган Тимотей	3.00
Гречак Кость, Галина	40.00
Грибик Василь	5.00
Грицай Евген	25.00
Грицак Петро, Ольга — Кліфтон	15.00
Гриців Степан, Ольга	20.00
Гринишин Іван, Анна	25.00
Гривняк Дмитро, Текля	30.00
Гук Степан	750.00
Гуралечко Богдан, Люба	30.00
Гузар Оксана	10.00
Ілемський Іван, Ева	7.00
Ільницький Степан, Ірена — Англія	100.00
Ірас Франк, Анна	45.00
Іванців Іван, Єлисавета	10.00
Іванечко Василь, Стефанія	20.00
Іванило Роман	15.00
Іванчук Надія	45.00
Івасечко Ярослав, Ольга	60.00
Івасечко Степан	5.00
Яблонський Петро, Ірена	20.00
Яремко Михайло, Іванна	5.00
Ярош Александер	70.00
Ярош Стефанія	15.00
Ящишин Андрій	10.00
Ясків Роман	20.00
Явний Любомир, Марія	100.00
Яворський Мирослав, Анна	75.00
Яворський Віктор, Іванна	325.00
Юрах Степан, Катерина	20.00
Юрчук Іриней, Олена	15.00
Юркевич Микола, Юлія	10.00
Юрків Антін, Христина	10.00
Юзичинська Романа	330.00
Качмарська Ірена	5.00
Качмар Богдан, Леся	40.00
Качмар Василь, Наталія	125.00
Калинович Іван, Ольга	30.00
Калимон Ярослава	3.00
Калинич Любомир	20.00
Канюка Марія	155.00
Каранович Богдан, Дарія	50.00
Карапінка Ілля †	55.00
Кашек Шарльота	5.00
Кашніца Марта	5.00
Керда Микола, Герміна	35.00
Кейбіда Андрій, Евелин	25.00
Кігічак Юрій, Надія	50.00
Кігічак Ольга	3.00
Кігічак Ігор, Марія	10.00
Кінасевич — Канада	20.00
Кіндрачук Михайло, Ірена	35.00
Кіндзельський Еміль, Клявдія — Ґлен Спей	5.00
Кіселик Марія	2.00
Кіселик Теодор, Ангелина	2.00
Клапіщак Володимир, Наталія	45.00
Клапко Дмитро, Люціена	50.00
Клебан Теофіль, Юстина	3.00
Ключник Ірена	35.00
Клим Галина	25.00
Климко Іван, Параскевія	10.00
Кочержук Ірена	13.00
Кочержук Степан, Ірена	10.00
Когут Іван, Іванна	10.00
Коленський Лев	30.00
Коленська Любов	25.00
Колесник Володимир, Анна	5.00
Колісник Теодор	5.00
Кондзьола Іван, Марта	5.00
Коноба Степан †	10.00
Кононів Іванна	20.00
Копач Василь, Гельга	5.00
Копцюх Володимир	5.00
Копей Іван	30.00
Копко Йосиф	5.00
Копичук Люба	10.00
Копичук Роман	20.00
Кордуба Дам'ян, Хризанта	30.00
Кордуба Тома	10.00
Коренець Анна	35.00
Кормило Маріян, Анна	107.00
Король Володимир	18.00
Королевич Юліян	5.00
Коропатнік Ксеня †	1.50
Козакевич і Пиріг	10.00
Котляр Іван, Стелла	20.00
Котик Евген, Володимира — Джерзі Ситі	10.00
Ковблянський Володимир, Віра	40.00
Коваль Іванна	5.00
Козюпа Микола, Іванна	45.00
Козира Петро, Наталія	70.00
Красножоний Микола	15.00
Кравчук Бернард, Анна	2.00
Кравчук Богдан	5.00
Кравчук Роман, Наталія	1,575.00
Кравчук Володимир, Анна	10.00
Кравець Антін, Анна	10.00
Кравець Йосиф, Параня	5.00
Кріяк Богдан, Христина	3.00
Кріяк Дмитро, Катерина	10.00
Кріса Йосиф, Анна	5.00
Крутий Петро, Ольга	5.00
Крицак Марія	5.00
Куц Роман, Марта — Ню Йорк	20.00
Кучерявий Василь, Стефанія	2.00
Кучкуда Василь, Пелагія	25.00
Кух Володимир, Надія	20.00
Кульчицький Іван, Дора — Керґонксон	35.00
Куліняк Мирослав, Антоніна	10.00
Кульматицький Володимир	50.00
Кулик Дмитро, Віра	10.00
Курнявка Степан, Анна	20.00
Кучинський Борис, Ґертруда	15.00
Кутенський Павло, Марія	5.00
Кутий Іван Ольга	20.00
Кузан Микола, Стефанія	5.00
Кузан Станлей, Анна	15.00
Кузан Вальтер	7.00
Кузів Дмитро, Лівія	10.00
Кузів Петро, Анна	5.00
Кузма Катерина	18.00
Кузма Вальтер, Юлія	7.00
Кузмак Любомир, Оксана	165.00
Кузик Василь, Марія	20.00
Кузишин Микола, Марія	60.00
Кисілевський Юрій	205.00
Кизима Микола	10.00
Ляцко Параня	5.00
Лапичак Адріян, Люба	40.00
Лапичак Роман, Ірена	50.00
Лащук Микола	10.00
Лащук Павло, Галина	15.00
Ляшевич Ярослав, Лідія	115.00
Ляшок Ігор, Розалія	30.00
Ляшок Ярослава	10.00
Лазірко Бронислава	25.00
Лебедь Борецька Софія	45.00
Лемеґа Василь, Марія	25.00
Леськів Ярослав, Стефанія	15.00
Леуш А. — Джерзі Сиcті	5.00
Левенець Михайло, Анна	20.00
Левицький Володимир, Марія	85.00
Ліщинський Даміян, Оксана	85.00
Ліщинський Юрій	5.00
Лісевич Александер, Аліна	15.00
Лобур Батка Люба	20.00
Лобур Параскевія	70.00
Локус Стефа	10.00
Лоневський Василь, Марта	1.00
Лозови Дарія	5.00
Лозинський Евген, Марія — Ню Йорк	20.00
Лозинський Іван — Ню Йорк	30.00
Любицький Михайло	5.00
Луценко Леонард, Ларисса	40.00
Луцишин Федір, Альбіна	65.00
Луків Іван, Стефанія	440.00
Луків Олен, Соня	15.00
Лужняк Любомир, Дарія	10.00
Лисинецький Орест, Іванна	20.00
Маціборський Петро, Параскевія	20.00
Мацкевич Василь	5.00
Мацків Іванна	30.00
Маґіс Михайло	5.00
Мак Богдан, Марляна	41.00
Малецький Юрій	60.00
Малецький Теодор, Тессі	2.00
Малишка Андрій, Марія	5.00
Мандрусяк Роман, Надія	3,090.00
Мандрусяк Зенон, Мирослава	5.00
Мандзій Іларій, Марія	2.00
Мандюк Микола	5.00
Манко Василь	125.00
Маркус Лев	5.00
Маркус Володимир, Евгенія	20.00
Мартинець Володимир, Евфрозина	480.00
Марущак Теодор, Ольга	25.00
Матіяш Михайло	30.00
Матіяш Василь, Галина	30.00
Матківський Александер, Любомира	25.00
Матківський Зенон, Надія	30.00
Матлін Джерри, Мари	15.00
Майбо Еміль	5.00
Мазяр Володимир, Віра	25.00
Мехнич Петро, Ірена	13.00
Медюх Методій	15.00
Медюх Василь, Мари	2.00
Меленка Домка	3.00
Мельник Петро, Наталія	40.00
Менцінський Юрій, Марта	10.00
Менцінський Володимир, Дарія	5.00
Мілянич Ростислав, Галина	35.00
Міз Оксана	120.00
Мороз Стефанія	1.00
Мосора Михайлина	14.00
Мостовий Орест, Дарія	60.00
Минч Ґерард, Реґіна	3.00
Муращук Лідія	5.00
Мурза Іван, Йозефіна	7.00
Муссаковський Ольга	30.00
Музичка Іван, Стефанія	10.00
Музика Павло, Людвіка	10.00
Мицьо Андрій, Віра	50.00
Мигаль Анєля	20.00
Муналь Роман, Анна	3.00
Миндюк Ярослав, Дарія	150.00
Миркало Володимир, Евелін	26.00
Миськів Михайло, Дарія	15.00
Нагірний Михайло, Галина	10.00
Нагірний Володимир	10.00
Найдишак Юрій, Юстина	17.00
Наливайко Теодор, Анна	20.00
Намісняк Михайло, Марія	4.00
Напора Олександер, Ольга	5.00
Настащук Миров, Марія	30.00
Настащук Мирон, Марія	35.00
Назарук Йосиф, Олександра	5.00
Небелюк Ярослав	5.00
Небелюк Василь, Ірена	11.00
Ніщот Дмитро	10.00
Новак Текля	2.00
Никорчук Василь	15.00
Нищіт Іван, Емілія	15.00
Оберишин Розалія	5.00
Охотски Богдан, Марія	30.00
Охримович Й.	155.00
О'Гаре Томас	1.00
Окрепкий Степан, Віра	25.00
Олесницький Софія Іка	80.00
Олесницький Марко, Людмила	20.00
Олесницький Юрій, Люцина	5.00
Олесницький Остап, Ярослава	55.00
Олесницький Софія, Ст.	22.00
Олійник Ярослав, Марія	15.00
Ольшанівський Ігор, Божена	85.50
Онишкевич Іллія, Емілія	10.00
Ориняк Іван, Софія	60.00
Осадца Аполінарій — Ґлен Спей	20.00
Остапіяк Микола	10.00
Пахана Йозеф	5.00
Падковський Роман, Александра	10.00
Паленицький Микола	10.00
Палюх Александер, Елизабет	10.00
Панас Степан, Ольга	15.00
Панас Василь, Софія	20.00
Панчук Орися	20.00
Панчук Марія	5.00
Панкевич Анатоль	15.00
Панків Андрій, Анастазія	15.00
Панків Михайло, Ярослава	5.00
Панко Мартин, Анна	3.00
Паракіз Володимир	10.00
Паращук Софія	2.00
Парубчак Дмитро, Любомира	35.00
Парубчак Степан, Ольга	45.00
Пасічняк Василь, Дарія	10.00
Пасічинський Ізидор, Зеновія	10.00
Паславський Йосиф, Ірена	2.00
Паславський Микола, Катерина	5.00
Паславський Степан	5.00
Пастух Іван	62.00
Пастушенко Тарас, Таня	50.00
Пащак Василь, Софія	285.00
Павлович Любомир, Ірена	33.00
Павлик Иосиф	20.00
Пеленсьлий Іван, Кляра	10.00
Пенцак Дмитро, Ляріcса	5.00
Перейма Евген	10.00
Петровський Павло, Анна	55.00
Петрух Ярослав, Юлія	35.00
Піліпс Галина	1.00
Підгерський Петро	5.00
Підлуска Галина	50.00
Пісоцкий Ізидор, Марія	10.00
Пісоцький Степан	10.00
Пітіо Анатоль, Маргарет	10.00
Пітіо Юрій, Софія	10.00
Пітіо Орест, Софія	105.00
Пітіо Роман, Христина	5.00
Пітіо Володимир, Анна	10.00
Плакида Марія	35.00
Плакида Ольга	25.00
Плакида Володимир, Мінодора	15.00
Плакида Надія	5.00
ПЛАСТ, Інк. Нюарк	52.00
Плешкан Михайло	490.00
Подоба Теодор	100.00
Полянський Богдан, Марія	40.00
Понос Тадей, Ольга	30.00
Попович Тереса	55.00
Попович Володимир, Юстина	45.00
Постолюк Петро, — Джерзі Сиcті	20.00
Поташник Евген, Ванда	5.00
Потезни Володимир	45.00
Преземірський Роман, Стефанія	7.00
Пріядка Микола, Ольга	5.00
Процайло Йозефіна	10.00
Процюк Борис, Анна	5.00
Прокопів Теодор, Марія	5.00
Притула Михайло	12.00
Псюк Роман, Юлія	30.00
Псуй Володимир, Анастазія	85.00
[illegible] Іван	5.00
Пущак Іван, Анна	25.00
Пиндус Романа	15.00
Пиріг Дмитро, Анна	2.00
Питляр Зенон, — Фльорида	60.00
Рак Ярослав	45.00
Рапа Дольорес	2.00
Ратич Андрій, Евгенія	40.00
Решетило Степан, Ольга	10.00
Рейнарович Осип†	20.00
Рій Петро	15.00
Робак Богдан, Марія	40.00
Рогальський Андрій, Лідія	5.00
Роговський Віктор, Марія	35.00
Роговський Володимир, Віра	90.00
Рокецкі Теофіль, Марія	55.00
Романів Омелян, Дарія	10.00

(Закінчення на ст. 4-ій)

Напередодні З'їзду учнів Української Реальної Гімназії у Ржевницях та у Модржанах

— За десять років стрінемося усі ось тут, у Лісовім театрі над потічком у Модржанах. Але всі — самі чи з родинами. Немає жадного виправдання! При бути мусимо усі! Згода?!

— Згода!...

Ми всі попрощалися і кожен пішов своєю життьовою дорогою. Ніхто із нас не знав, де та стежка поведе. Кожний з нас був переконаний, що цей шлях буде рівнесенький, що запах цвітучої акації із модржанського лісочка над потічком буде йти вслід за нами... Перепони? Перешкоди? Труднощі? Де там! Ми, вісімнадцятьлітня молодь стрінутися з перешкодами? О, ні! Перед нами тільки соняшний шлях!... І кожен із нас пішов призначеним йому шляхом...

Минуло трохи більше, як десять років... Наші лиця не такі молодечі, не одна зморщка вмостилася на них... І, хоч і всміхаємося, та, заглянувши пильно у наші очі, можна вичитати в них і жаль, і біль і тугу за минулим... Наше життя не встелилося так, як ми собі уявляли, як ми мріяли... Покинувши батьківщину, не добровільно — щастя та спокою ми не змогли знайти... Хіба хвилеве задоволення, яке кожної секунди може змінитися. Обставини, в які ми попадаємо, які гарні та приманчиві вони не були б, вони нам чужі... Іноді здається, що немає нічого кращого на світі, що досягаєш свого вимріяного ідеалу — та зненацька якийсь приспаний голос противиться, не погоджується — і те, що здавалося надзвичайно гарним, стає чужим та холодним... І знову починається шукання за вимріяним світлом... Це не те, що життя на чужині, може і в добробуті, нас попсувало, ні, тільки те добро не дало нам душевного задоволення, того багатства, до якого нас приготовляли наші професори та виховники, які самі були примушені з-за великої любови до рідного краю покинути його. І, бувши великими ідеалістами, вони зуміли вщепити дітям своїх товаришів по долі ідеальну любов. І сьогодні, коли ми самі опинилися на еміграції, не знати, чи дякувати їм за їхню науку, за їхнє обдаровання тим душевним багатством, чи відчувати до них жаль, що вони не навчили нас сприймати тільки матеріяльні блага та фізичну красу. Та, ні, ми їм вдячні за їхню науку, бож і ми тим самим обдаровуємо та вчимо своїх дітей.

Багато наших учителів уже відійшло на вічний спочинок. Працювали та виховували вони українську молодь разом, відтак, так, як і ми, студенти, розійшлися по різних частинах світу, а сьогодні один за одним вони лягають змучені, не діждавшись повороту на улюблену батьківщину, на українському цвинтарі у Бавнд Вруку, та вже не поруч, разом — як нас виховували, а у різних рядах... Своє моральне завдання вони виконали. Вони, соборницькі ковалі, не заломилися, своїх ідеалів не зрадили, не заміняли за чужі багатства! І тому не тільки ми, учні Української Реальної Гімназії в Ржевницях та Модржанах біля Праги, але вся українська спільнота повинна схилити голову перед тими людьми, які не жаліли особистого щастя та добробуту для досягнення свого бажання, бо їхньою мрією та ідеалом було придбати для свого поневоленого народу свідому, чесну та віддану молодь! Вони знали, що вони тільки переходові істоти, бо, де початок, там і кінець. А кінця вони не хотіли! Їхні вихованці мусіли бути їхнім продовженням. І вони того досягнули. Ми йдемо їхніми слідами, та у тім самім дусі виховуємо своїх дітей і віримо, що наші діти понесуть ті самі ідеали, і в той спосіб наші професори та виховники започаткували ланцюг без кінця!... Ми постараємося не засоромити Вас. А Ви, що ще між нами, нехай Господь Бог та Мати Божа Вас ще довгі роки охороняють. Ми всі Вам дуже вдячні за Ваш труд!

І ось, з початку вересня, 1978 року, у Торонті має відбутися з'їзд студентів Української Гімназії у Чехо-Словаччині. Дорогі товариші та товаришки, зійдімся, віддаймо честь та поклін нашим учителям та виховникам та згадаймо безжурні, молоді літа.

Прошу зголошуватися на адресу:

Jaroslav Mocherniak
10 Deeth Drive
Weston, Ontario, M9P 2J7
Canada

Наталія Капюга
(Самохвалівна)

Загальні Збори Відділу УККА в Маямі

21-го травня, ц.р. Відділ УККА в Маямі, відбув Звичайні Загальні Збори, в залі української православної церкви. Участь в Зборах взяли платники національного податку і представники 8-ох організацій, а саме: Українська Православна Громада в Маямі, представник — п. М. Курман; ООЧСУ в Маямі — п. Р. Балабан; ОЖ при ООЧСУ — п-і Бацвин; Товариство Купців і Промисловців в Голивуді — п-і Кучкуда; Український Національний Хор — п. В. Вільчинський; Українська Народна Поміч в Маямі — п. П. Гуменюк, Українсько - Американська Спілка в Маямі — п. Давидович, та Український Культурний Центр в Голивуді, представник — Ю.Г. Тимків.

Збори відкрив голова місцевого Відділу В. Хом'як, він привітавши присутніх, зачитав порядок Зборів та попросив о. пароха української православної церкви провести молитву. Зборами проводила Президія в складі Г. Тимківа і секретаря В. Бацвина, яких обрано одноголосно. Предсідник подякував за довір'я і попросив голову місцевого Відділу до звіту.

Голова сказав, що не зважаючи на всякі труднощі, Відділ вив'язався із своїх обов'язків якнайкраще, беручи під увагу місцеві обставини. Опісля звітував М. Курман, який заступав культ.-освітнього референта. Предсідник відчитав звіт секретарки п-і Мудрейко, яка була відсутня з родинних причин. Відтак звітував скарбник І. Гнопко. Останнім звітував голова Контрольної комісії Р. Балабан. По звіті він подав внесок на уділення абсолюторії уступаючій Управі, що присутні підтвердили своїми оплесками. Відтак приступлено до вибору нової Управи.

Голова Комісії-матки дав список кандидатів, як слідує: голова — В. Хомяк, заст. гол. — Г. Тимків, секретар — пані Мудрейко, англомовний секретар — пані К. Гуменюк, скарбник — І. Гнопко, культ.-освіт. реф. — О. Урбанський, йому до помочі — Р. Балабан і П. Давидович. Контрольна комісія: А. Кучкуда, А. Угляр і В. Вільчинський. Товариський суд: П. Гуменюк, В. Бацвин і М. Волюх. Склад нової Управи, Збори затвердили одноголосно. Переобраний голова, подякував за довір'я до нього і закликав до посиленої співпраці всіх платників національного податку з Управою, щоб в наступному році ще краще вив'язатись із своїх обов'язків, як супроти нашої громади, так і супроти нашої Батьківщини — України. Збори закінчено відспіванням „Не пора".

Н.Н.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

КОМІСІЯ ФОНДУ ВЕРХОВНОГО АРХИЄПИСКОПА „ЦЕРКВА В ПОТРЕБІ"

(Продовження зі стор. 3-ої)

Романишин Джан, Мільдред	15.00	Товарницький Микола	10.00
Рубчак Лідія	3.00	Трешневський Петро, Юлія	30.00
Рудий Степан	55.00	Третяк Степан, Вільгельміна	20.00
Рудзінський Любомир, Герда	30.00	„Тризуб" банк — Нюарк	100.00
Руфольо Тереса	3.00	Турчак Люба	23.00
Ричок Роман, Любомира	20.00	Турянський Іван, Люба	150.00
Салабун Володимир, Дольорес	40.00	Турянський Володимир, Марта	10.00
Саламаха Евген, Ярослава	30.00	Турянський Ярослав, Таїса	60.00
Салук Адріян, Христина	10.00	Туркевич Микола, Марія	5.00
Салук Ярослав, Ольга, — Кергонксон	35.00	Туринський Богдан	20.00
„Самопоміч" Кредитівка, — Нюарк	100.00	Туринський Степан	5.00
Савойка Любов	5.00	Твардовська Анна	3.00
Савчак Теодор, Джін	5.00	Твардовський Омелян, Анна	15.00
Савків Олег	15.00	Тиховський Ярослав	10.00
Семанишин Микола, Марія	60.00	Тихий Дмитро, Анна	295.00
Семенюк Петро, Ольга	50.00	Тилко Анна	2.00
Сенчак Яків	2.00	Тимчина Василь, Ольга	5.00
Сенежак Василь, Віра	40.00	Тимкевич Антін	35.00
Сенежак Володимир, Софія	50.00	Угринчук Василь, Стефанія	40.00
Сенишин Антін, Марія	30.00	Український Григорій, Ернестина	15.00
Серкез Іллія, Анастазія	10.00	Український Юрій, Марія	10.00
Сернівка Микола	55.00	„Українська Гетьманська Організація"	35.00
Шараневич Наталія	25.00	Ущак Роман, Галина	10.00
Шавала Михайло †	10.00	Утриско Осип †	5.00
Шегедин Тарас, Люба	300.00	Воронка Роман, Зірка	65.00
Шкільний Мирон, Марія	10.00	Вацлавський Іван, Текля	5.00
Шеремета Катерина	5.00	Васічко Володимир, Володимира	140.00
Школяр Тимотей	5.00	Васків Іван, Люба	15.00
Шопа Андрій, Стефанія	17.00	Василів Василь, Зеновія	50.00
Шумейко Леся	3.00	Василюк М.	20.00
Шимко Михайло	10.00	Василик Тарас, Анна	80.00
Шишляк Й.	2.00	Вельгош Мари	3.00
Скала Ігор, Анна	30.00	Величковський Володимир, Лідія	35.00
Скібіцкі Павло, Розалія	25.00	Величковська Богдана	5.00
Слоневська Любомира	18.00	Верета Гарри	5.00
Смаль Александер, Ольга	70.00	Вільшинський Павло	5.00
Смішкевич Еміль, Марія — Кергонксон	35.00	Вірщук Володимир, Марія	50.00
Смішкевич Осипа	30.00	Вітовський Антін, Дольорес	1.00
Снилик Зенон, Ярослава	30.00	Войціх Микола, Софія	8.00
Сольчаник Богдан, Стефанія	27.00	Войціх Павло	2.00
Сольчаник Мирослав	40.00	Войціх Степан	2.00
Сопко Джан	5.00	Войтович Іван, Анна	35.00
Сорока Осип, Марія	5.00	Волочий Петро, Марія	4.00
Сорочко Ярослава	5.00	Воловодюк Володимир, Катерина	25.00
Созанські Йозеф	5.00	Воробец Андрій	15.00
Співак Вілліям, Катерина	2.00	Воробец Богдан	5.00
Станко Стефанія	5.00	Воробец Василь, Зеновія	95.00
Стебельський Мирон, Александра	115.00	Ворох Степан, Степанія	425.00
Стебновський Евген, Константина	5.00	Возняк Мирон, Наталія	20.00
Стечишин Андрій	25.00	Вус Антін	15.00
Стесків Микола, Марта	20.00	Виґера Анна	5.00
Стецина Михайло	5.00	Винарчук Іван, Марія	15.00
Стецура Орест, Галина	20.00	Винарчук Михайло, Люба	20.00
Стецина Павло, Анна	15.00	Винарчук Володимир, Оксана	5.00
Стефанівський Юрій, Люба	80.00	Вишатицка Афія	20.00
Стефанович Богдан	220.00	Вісло цька Марія	30.00
Стефанишин Ігор, Марія — Ню Йорк	5.00	Яців Юрій †	10.00
Стефанишин Марія, — Філядельфія	10.00	Яцусь О.	5.00
Стефуришин Іван — Елізабет	15.00	Ярош Іван, Александра	120.00
Столярчук Роман, Дарія	10.00	Яворський Йосиф, Ірена	25.00
Стонь Йосиф, Анна	15.00	Яворський Юрій, Марія	35.00
Стойка Перет, Мари	5.00	Яворський Роман	5.00
Струк Петер, Анна	5.00	Яворська Текля	5.00
Стрижак Андрій, Мари	10.00	Яворський Ярослав † Осипа	650.00
Стуй Михайло, Олімпія	10.00	Єднака Люба	5.00
Стиранець Анастазія	2.00	Юркевич Володимир, Марія	25.00
СУА — Відділ 86	100.00	Заболотська Ірена	5.00
Суховерський Омелян, Герміна	35.00	Загайкевич Богдан, Люба	70.00
СУМА — Нюарк	35.00	Загайкевич Ігор, Надя	10.00
Свинтух Володимир, Марія	10.00	Загайкевич Роман, Наталія	20.00
Сигіда Осип, Наталія	70.00	Загородна Марія	70.00
Сигалів Ірена	5.00	Заяць Ігор, Стефанія	15.00
Щаркевич Михайло, Анна	10.00	Заяць Ізіслава	20.00
Щерба Юрій, Валентина	10.00	Заяць Микола	3.00
Шпирка Петро, Ірена	5.00	Закамарок Степан, Карля	40.00
Шпирка Володимир, Евгенія	105.00	Закамарок Володимир, Надія	15.00
Тарапацький Михайло, Оксана	20.00	Завицький Мирослав	100.00
Тарнавський Іван	10.00	Заверуха Михайло	60.00
Тарнавська Оксана †	10.00	Завісляк Іван, Софія	20.00
Темницький Іриней, Софія	35.00	Зелінський Вілліям, Розе	5.00
Терещук Володимир, Людмила	60.00	Жеребеский Богдан, Ярослава	45.00
Терлецький Микола, Александра	40.00	Зелик Ігор, Дарія	33.00
Терлецький Зенон, Ірена	35.00	Зелик Іван, Стефанія	12.00
Тиські Михайло	10.00	Змий Антін, Антоніна	20.00
Ткач Василь, Стефанія	20.00	Змий Евген, Наталія	15.00
Ткач Ярослав, Александра	10.00	Зультанський Міхаель	5.00
Томоруг Ярослав, Марія	5.00	Жулинський Омелян	5.00
Торбич Юрій, Марія	30.00	Жидовський Петро, Анна	20.00

Свято бандури

Святково прикрашена заля Народного Дому в Ню Йорку гостинно зустріла 15-го червня ц. р. бандуристів із Школи кобзарського мистецтва. Відзначити кінець навчального року численні гості, батьки бандуристів,серед гостей були і американці. Хвилюються маленькі бандуристи, хвилюються їх матері. Це майбутня гордість Школи кобзарського мистецтва, вони може ще несвідомі того , що служать великій справі мистецтва, тому честь і слава їх батькам, що привели їх до Школи.

Відкрив святковий вечір голова УККА з Бруклину Б. Карась. Він привітав численних гостей, що прийшли на цей вечір, учасників святкового концерту і дирекцію Школи. Б. Карась зокрема сказав: „Велика радість наливає наші серця, коли ми бачимо, що молодь, яка народилася далеко від України, прийшла до свого рідного, вивчає історичний інструмент, який сьогодні приносить нам добре ім'я". На закінчення свого виступу Б. Карась прочитав лист від Патріярха Йосифа, що прийшов на ім'я адміністративного директора Школи М. Чорного. В своєму листі Патріярх, звертаючись до М. Чорного, пише: „Наша бандура — то не лиш мистецтво, але то таки час нашої історії. Наша козаччина, її слава і трагедії оспівані бандуристами, жила в народі і виховувала його до дальшої боротьби за свої права і волю при помочі дум, що їх співати навчили нарід бандуристи. Бандура то наша слава і вона має свою окрему мову, окремі почування, вона виховує, плекає благородність душі та любов до свого минулого. Ваша Школа кобзарського мистецтва робить велике благословенне діло ще і тому, що притягає до себе молодих, народжених на чужині. Для них кобзарське мистецтво буде оспіваним думами євшан-зіллям. Щасти Вам, Боже, у Вашій праці".

Мистецьку програму відкрив о. архипресвітор Кіндзерявий - Пастухів, який запропонував глядачам послухати 3-тю українську симфонію М. Завадського в обробці К. Місевича, що її з великою майстерністю виконала група старших бандуристів. Фантазію на українські теми Лариси Пастухів чудово виконали Я. Саленко і Л. Чорна. Здавалося, що в цій фантазії говорили смереки, співали степи Херсонщини, чулося як котить свої хвилі Дніпро-Славутич. Пожвавлення глядачів викликав виступ наймолодшого учасника концерту А. Стусика, він прекрасно виконав варіяції на теми українських народних пісень.

Бандура вже стала родинним інструментом. Діти адміністративного директора Школи кобзарського мистецтва М. Чорного виховані на бандурі, навіть зять грає на бандурі. Донька музичного керівника Школи о. Кіндзерявого-Пастухова бандуристка-віртуоз, до цього вона ще пише музику для бандури, грають на бандурі брати Лехіцькі, а о. Фурда, крім гри на бандурі, ще добре співає і не раз виступав на телевізії. П-ні Галина Щепко, навчилася грати на бандурі і навчає своїх дітей. Маленькі Галинка і Максим Щепко разом з матір'ю чудово виконали українські співаночки. Окремо треба зупинитися на виступі Лариси Пастухів, у виступі якої насамперед вражає техніка виконання. На закінчення вечора гурт бандуристів відіграв декілька інших народних мелодій. Вечір Школи кобзарського мистецтва, присвячений закінченню 5-го з черги учбового року, пройшов з великим успіхом.

Але несправедливо було б не згадати тих, хто сприяв і сприяє видатному успіхові Школи. П'ять років тому, коли Школа кобзарського мистецтва, вона ще не мала своїх власних бандур і ось тоді на допомогу Школі прийшли панство Шумейко, власники „Ковбаснюк травел агенсі". Вони передали у фонд Школи 5 бандур, а тепер при їх фінансовій допомозі друкується англомовний нотатник бандуриста. Їх жертвенність може стати прикладом для української громади. Не можна не згадати і про те, що Школа власними силами видає „Кобзарський листок", у якому пропагується кобзарське мистецтво. Крім „Кобзарського листка" готується до друку „Підручник гри на бандурі", автором якого є о. архипресвітер С. Кіндзерявий-Пастухів.

Після святкового концерту була влаштована дружня перекуска, яку приготували члени Батьківського комітету Школи. Треба щиро подякувати панству Чорним за їх організацію „Свята бандури", а також усім членам Батьківського комітету, які приймали участь в „Святі бандури". Сподіваємося, що матиме нагоду бути присутніми на 10-літньому ювілеї Школи кобзарського мистецтва, тоді ці маленькі Оленки і Петрики стануть справжніми майстрами дзвінкострунної кобзи, а теперішні старші бандуристи приведуть своїх дітей до Школи, що дай, Боже!

Віталій Лехтер

СПОРТ

Редагує О. Твардовський



Стоять зліва: О. Іванків, А. Пенцак, Менцінський, М. Я. Твардовський, З. Лужняк, К. Ляніґ.
Клячать зліва: Дж. Чумадевський, Б. Ґбур, Т. Бортник, Український, А. Кучинський, Б. Полянський, З. Іванків.
В третьому ряді: Бортник і А. Ґбур.

НАЙМОЛОДШІ „СІЧОВИКИ" В АКЦІЇ

„Ч. Січ" (Новаки) — Савт Орандж „А" (Новаки) — 2:2
„Ч. Січ" (Новаки) — Савт Орандж „А" (Новаки) — 3:1
„Ч. Січ" (Новаки) — Мейплвуд „Кетс" (Новаки) — 12:0

Цією серією товариських змагань, розпочала свою активність наймолодша — новацька дружина (9-11 років життя). На протязі зимових місяців цю нову дружину наполегливо тренував в залі св. Івана Хрестителя — тренер Ігор Чупенко. Не зважаючи на це, що звітові гри були першими на зеленій мураві, наймолодші „Січовики" швидко достосувалися до інших змагових умовин і здобули гарні висліди. Ґолі в цих 3-ох змаганнях стрілили: А. Кучинський — 5, Б. Ґбур — 3, Р. Понось — 3, З. Лужняк — 3, Менцінський —2 і О. Іванків. Чергові виступи новаки „Ч. Січі" відбудуть в днях 24-25 червня на оселі СУМА в Еленвіл на Спортових Ігрищах. В наступному сезоні ця дружина братиме участь в першенствах Молодечої Ліґи Ню Джерзі. Провідниками і опікунами дружини є Марія Бортник і Андрій Ґбур. (от)

СПОРТОВІ ВІСТКИ З УКРАЇНИ
КОПАНИЙ М'ЯЧ

„Динамо" Київ — „Динамо" Москва — 0:0
„Динамо" Київ — ЦСКА (Армія) — 0:0

Гра з московським „Динамом" пройшла в Москві при участі 20.000 глядачів. Українські футболісти прагнули перемогти і виявили велику завзятість, одначе майже певні ґолі із стрілів Онищенка очайдушно оборонив воротар господарів. В чергових змаганнях у себе в дома на Центральному стадіоні в Києві при участі 33.000 глядачів українські футболісти, знову мали значну перевагу і все ж не змогли завершити переможним ґолем.

„Шахтар" Донецьк —
„Динамо" Тбилісі — 1:1
„Шахтар" Донецьк —
„Арарат" Єреван — 2:0

Цей український клюб в зустрічі в столиці Грузії з місцевим „Динамом" заімпонував 75.000 глядачам, які зібралися на трибунах стадіону. Ґолі обидві дружини здобули в другій половині: грузини з карного (Кіпяні), для „Шахтаря Латиш. В чергових змаганнях в Донецьку при участі 32.000 глядачів українські футболісти впевнено перемогли вірменський клюб з Єревану, вислідом 2:0. Переможні ґолі для Донецька стрілив Латиш.

„Чорноморець" Одеса —
„Дніпро" Дніпропет. 2:0
„Чорноморець" Одеса —
„Пахтакор" Ташкент 1:1

Не зважаючи на дощ на стадіоні Чорноморського пароплавства в Одесі зібралося понад 20.000 глядачів, які були свідками змагань двох українських клюбів і заслуженої перемоги „Чорноморця". Переможні ґолі стрілили: Шевченко і Плоскиня. У чергових змаганнях на виїзді в Ташкенті українські футболісти здобули нічию 1:1. Вирівнюючого ґоля для „Чорноморця" здобув Соколовський.

„Зоря" Ворошилоград —
„Спартак" Москва — 0:0
„Зоря" Ворошилоград —
„Зеніт" Ленінград — 1:1

У першій зустрічі при участі 18.000 глядачів у себе вдома „Зоря" закінчила ремісом 0:0. В чергових змаганнях на виїзді в Ленінграді українські футболісти поділилися точками з російськими футболістами. Вирівнюючого ґоля для „Зорі" стрілив В. Кузнєцов.

Згідно з показником табелі гор „Вищої Ліґи" СССР, перше місце займають грузинськи футболісти (14:4 точок), „Шахтар", ЦСКА, „Чорноморець" мають по 11 точок, „Пахтакор", „Торпедо", „Москва", „Зеніт", „Динамо" Київ і „Динамо" Москва по 10-ть точок, „Зоря" і „Кайрат" Казахія по 8 точок, „Льокомотив" і „Арарат" по 7 точок, „Спартак" 6, „Нефтчі" 5 і „Дніпро" Дніпропетровськ останнє місце з 4-ма точками.

УСПІХИ РОГАТИНСЬКОЇ ДИТЯЧО-ЮНАЦЬКОЇ СПОРТОВОЇ ШКОЛИ

Рогатинська дитячо - юнацька спортова школа спеціялізується в основному в стрілецькому спорті і копаному м'ячі. У стрілецькій секції працюють визначні тренери з вищою освітою: Ігор Даниляк, Роман Пазюк, Северин Леськів і Ярослав Іванців. У стрілецькій секції займається 110 учнів. Від 1970 року, коли була відкрита ця спортова школа її учасники вже брали участь у різних більших змаганнях в яких визначилися такі стрільці: Галина Костишин з Рогатина у вправі МП-5, Іван Росицький у вправі МП-8, Леся Песьків у вправі МГ-5, Таня Костюк у вправі МГ-9, Богдан Леськів і Юрій Гелей — МГ-9. Три останні вже навчаються у вищих школах Львова і Івано-Франківська. У футбольній секції займається 114 юнаків з яких 4 здобули звання майстрів, 12 є кандидатами на майстрів спорту.

Подав (от)

РУЧНИЙ М'ЯЧ

Вдесяте в своїй історії славна дружина українок з Києва „Спартак" здобула звання чемпіонок совєтської імперії, в черговій рунді змагань, що проходили в Баку. В складі тієї чемпіонської дружини виступають: Л. Бобрусь, М. Літошенко, І. Турчин, Т. Макарець, Л. Боброва, Т. Глущенко, О. Зубарєва, І. Пальчик, Л. Карлова, Л. Бережна, Н. Митрюк, К. Мищерук. Тренери: І.Є. Турчин і Ф.Д. Крейніс.

Треба, щоб спортом вдержати українське ім'я...

Дня 25-го травня ц.р., Управа і члени УСО „Тризуб" Філядельфія мали шану вітати й гостити у власному Домі Митрополита Йосифа Шмондюка, який в асисті о. А. Бончака та о. М. Канавана відвідав це одно з найбільш заслужених спортових осередків в ЗСА.

Гостя привітав голова „Тризуба" Роман Савчак, та попросив до великої залі, де в присутності понад 40 осіб Проводу і членів „Тризуба" відбулася ділова розмова. На початку голова „Тризуба" коротко переповів історію 28-річної діяльности осередку, який під сучасну пору має 400 дійсних членів і 136 активних спортовців у кількох ділянках. Недавно „Тризуб" закупив землю на якій плянує збудувати спортовий комплекс. Відкриття спортового майдану відбудеться 8-го жовтня ц.р. Точніші факти й деталі для Митрополита представив інж. Б. Сірий, який теж давав зацікавленому Митрополитові — бажані відповіді.

В дальшому ході тієї зустрічі відбулася перекуска та представлення Митрополитові усіх присутніх.

Перед закінченням зустрічі до зібраних промовив Митрополит, який між іншими подякував усім за нагоду бути разом з ними... В дальших словах Владика говорив про спорт, який в Америці має дуже велике значення. Митрополита радує різноманітність видів спорту, що їх культивує „Тризуб". Треба, щоб спортом вдержати українське ім'я. Спорт є важним чинником, хоч релігія є підставою всякої культури. В зв'язку із купном площі — Владика відмітив — це добрий почин. Треба вийти на ширше поле. Українцям є потрібний „кавнтрі клаб", яким може стати спортовий комплекс „Тризуба", тому треба цю нагоду використати і відповідно публікувати. Бажаючи на закінчення свого слова „Тризубові" успіху Владика обіцяв допомогти фінансово чи інакше. Після кінцевої молитви, Митрополит перейшов до іншого приміщення, де оглянув здобуті „Тризубом" чаші і трофеї.

Це вперше у своїй 28-річній історії УСО „Тризуб" мав честь вітати в своєму домі нашого найвищого в ЗСА церковного достойника.

Подав (от)

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК
На медичні Теми
Лікарський довідник.
Книжка у твердій темно-зеленій обгортці із золотими буквами роботи мистця МИХ. МИХАЛЕВИЧА. 336 сторінок.
Ціна 7.00 дол.
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку

УКРАЇНСЬКІ ЛЕГКОАТЛЕТИ З ІНШИМИ

У днях 27-28 травня ц.р. в Сочі відбулися чергові легкоатлетичні змагання збірних: України, Росії, Москви та Ленінграду. Згідно з вислідами збірна України зайняла друге місце, здобувши разом 350 точок. На вирізнення у цих змаганнях заслужили: В. Дмитренко, який післав молот на рубіж — 75.64 м., В. Ігнатенко, який виявився найшвидшим на 100 метрівці, В. Підлужний — подолав в скоку у довжину (8.01 м.), А. Ярош штовхнув ядро на майже 20 м., Є. Тананик стрибнув з жердиною на 5.40 м. Гарно показалися О. Величко і С. Олізаренко в забігу 3.000 м. з перешкодами. З юньйорів відзначився для збірної України: О. Гребенко в штовханні ядра 16.63 м., В. Зінченко в диску — 56.38 м., та юначка С. Котова на 400-метровій бар'єрній доріжці.

КҐБ ПЕРЕВОДИТЬ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

читав. Допит тривав три години.

13 грудня в Чернігові допитували у справі Л. Лук'яненка знайому родини Лук'яненків, Оксану Світайло. У грудні або в січні допитували дружину політв'язня Петра Рубана, Ліду Рубан (Прилуки, Чернігівська область). У січні в Києві в справі Лук'яненка допитували Євгена Обертаса, письменника Б. Антоненко-Давидовича і Надію Світличну. 22 січня ц. р. у Стефанії Гулик у Львові зробили обшук, а 1 лютого її допитували в справі Лук'яненка. 27 січня допитували Івана Кандибу (слідчий — капітан Санько). 30 січня в Одесі слідчий Граждан допитував у справі Лук'яненка А. Голумбієвську. Вона сказала, що з Лук'яненком не є знайома.

У справі Лук'яненка допитували колишніх політв'язнів: Івана Кравціва в Харкові (зробили теж обшук). І. Кравціва звільнили з 19-го табору в Мордовії в червні 1977 року, де він відсидів 5 років за „антирадянську пропаганду". 13 січня в Хабаровському краю допитували колишнього політв'язня, який сидів разом з Лук'яненком у Володимирській тюрмі, Ма Хуна і його дружину Єкатерину Боровую. В лютому в Ужгороді допитували П. Кампова. Також в лютому, слідчий Житомирського КҐБ Протасов допитував В. Овсієнка, зокрема про його листування з Лук'яненком. Овсієнко відмовився переглянути листи, які йому давали (мабуть сконфісковані під час обшуку у Лук'яненка) і заявив, що він вважає втручання КҐБ в особисте листування за аморальне. Це викликало погрози. Цей же Протасов, осінню 1977 року допитував Овсієнка в справі Снєгірьова, у зв'язку з листівкою, яку Овсієнко йому вислав. Рівенський КҐБ 4 лютого допитував у справі Лук'яненка Кузьму Матвіюка.

На засланні, 2-го лютого допитували Стефанію Шабатуру.

10-го лютого у Василя Стуса, який тепер на засланні на Колимі, відбувся обшук, який тривав 10 годин. Забрали копію його обвинувачення і виписки зі „справи" з 1972 року, вірші, листи А. Болонкіна, М. Коцюбинської, Л. Попадюк (мати політв'язня Зоряна Попадюка), М. Мариновича й І. Калинця, а теж магнітофонні записи Кінцевого акту Гельсінкської угоди, записник з адресами, конспекти листів до Петра Григоренка. Потім Стуса три дні допитували. Він відмовився відповідати на запити і вимагав, щоб матеріяли сконфісковані в справі Лук'яненка з 1961 року і з процесів 1965 і 1972 років були переслані на Београдську нараду і до Комісії прав людини при ООН.

У справі Лук'яненка відбувся обшук в Оксани Мешко — він тривав 20 годин, від 7:45 ранку 9 лютого до 3:40 ранку 10 лютого. Його переводило 9 осіб, в тому дві жінки. Вони увійшли до помешкання, відкривши собі двері ключем. Під час обшуку забрали листи І. Кандиби, лист Надії Лук'яненко (писаний після арешту її мужа), листи Кузьми Матвіюка, Альманах XX сторіччя. Слідчий намагався забрати записи сина Мешко, О. Сергієнка, але Мешко їх не віддала. Вона теж старалася не віддати листи Кандиби, але кагебісти насильно вирвали його їй з рук. Під час обшуку до помешкання увійшов О. Бердник; його обшукали, а опісля забрали з собою на помешкання Руденка, де відбувся черговий обшук.

14 лютого слідчий КГВ Санько допитував Оксану Мишко чотири години. В основному допит був у справі групи „Гельсінкі" і про матеріяли, які були сконфісковані під час обшуку у Лук'яненка (12 грудня). Після допиту, О. Мешко забрали до іншої кімнати, де підполковник КГБ Ганчук дав їй попередження на підставі вилучених у неї на помешканні матеріялів (деякі з 1972 року в справі її сина). Мешко відмовилася підписати протокол допиту і попередження та заявила, що це перечить ст. 19 Загальної декларації прав людини і Кінцевому актові Гельсінкської угоди.

БРЕЖНЄВ НАПАСТУЄ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Об'єднаних Націй для справ роззброєння і про Віденську конференцію. Совєтський Союз, за його словами, готовий на протязі одного року відтягнути з Центральної Европи три дивізії свого війська, разом з вирядом, включаючи сюди 1.000 танків. НАТО натомість твердить, що СССР у першій стадії мусів би відтягнути принаймні 68.000 вояків і 1.700 танків, якщо ЗСА забрали б своїх 29.000 вояків і 1.000 атомових ракет, приміщених у країнах Західньої Европи. „З Відня ми могли б поширити наші розмови на інші ділянки", — заявив Брежнєв, — і дискутувати інші справи, які довели б знову до відпруження в світі".

У своїй промові совєтський диктатор знайшов декілька слів похвали і признання для канцлера західньонімецького уряду Гельмута Шмідта, ба навіть для президента Франції Валери Жіскара д'Естена, з яким СССР, мовляв, не має жадних розходжень. Політичні аналітики знову ж таки твердять, що СССР бажає використати напружену між ЗСА і СССР ситуацію, щоб вбити клина між альянтів Америки з НАТО. Багато признання і похвал висловив Брежнєв для турецького прем'єра Ацевіта, який минулого тижня відвідував СССР і підписав з ним торговельні та інші договори.

Леонід І. Брежнєв і Дімітрі й Ф. Устінов, міністер оборони СССР, прибули поїздом до Мінська і привезли для Білоруської республіки орден Леніна, а для наставника Москви в Білорусі Пйотра М. Машерова орден „героя соціялістичної праці" за виконані ним завдання.

THE UKRAINE, 1917-1921: A STUDY IN REVOLUTION
Edited by TARAS HUNCZAK
with the assistance of JOHN T. von der HEIDE
Cambridge, Mass.: Harvard Ukrainian Research Institute 1977
424 pages — hard bound. Price $15.00
Postage and handling one dollar. New Jersey residents add 5% sales tax.
"SVOBODA" BOOKSTORE
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

СОВЄТИЗАЦІЯ АФГАНІСТАНУ

(Продовження зі ст. 2-ої)

мальних людських жертвах". („Нове время", ч. 20 — 12 — 1978). А проти кого ж висилати військову техніку заздалегідь приготовану?

Уряд СССР і підопічні йому країни, ще до закінчення „мокрої роботи" в час перевороту, поспішили визнати новий уряд, допомагаючи йому „довести національну революцію афганського народу до остаточної перемоги", як закликав Торокі населення країни („Правда" 5 — 11). В телеграмі, надіславній урядові Афганістану Л. Брежнєв і А. Косигін висловили опікунську впевненість, що уряд „Демократичного Афганістану" триматиме з СССР міцну дружбу у всебічній співпраці за принципами мирного співіснування, очевидно ж в кремлівському розумінні.

Нова влада наполегливо поспішає перебудувати життя країни за московськими шаблонами. Всі шари населення різноплеменних афганців поспішають висловити свою відданість новій владі і навіть складають пожертви на переведення урядових перетворень в країні в будові соціялізму. „Революція іде": країна мітингує. В невеликому місті, пише „Правда", все населення його зібралось на базарній площі. Один перед одним промовці сходили на імпровізовану трибуну, висловлюючи підтримку новій владі, вносячи пожертви у „фонд республіки". Такі мітинги відбуваються по всій країні" „Правда" 5 —11).

В сільських місцевостях, де велика частина населення веде кочовий побут життя, для 25.000 афганських сіл готуються до аграрної реформи. В села і кочові стани надсилаються активісти Народно-демократичної партії. Їхнім завданням є переробити і організувати селянство так, щоб воно активно стало підтримувати урядові заходи нової влади. Зламати, за твердженням „Правди", психологічний бар'єр селянства", яке „віками гнуло спину перед феодалами". Партійним активістам наказується: „Треба зломити цей психологічний бар'єр („Правда" 6 — 7). За московськими революційними шаблонами, большевиків якими ламано психологічні бар'єри „українського й інших націй селянства, допомагаючи ламати „комітети бідноти", в афганських селах творяться „сільські комітети" для ламання „бар'єрів" селянства".

В перебудові селянського життя, дев'яносто відсотків афганського селянства не вміє читати й писати, „широкий розвиток матиме спільний обробіток землі" в СОЗ-ах, — первісна форма колгоспів. На зрошувальних землях створяться державні кооперативи (подібно до радгоспів), в яких будуть поселені безземельні селяни, кочуюча біднота і наймити. Серед революційних міроприємств в афганському селі великої ваги надається „ізоляції експлоататарських елементів", в цьому партійним активістам мають допомогти сільські комітети і масові організації молоді, які творяться.

Клясовий принцип, вірніше догма большевицької совєтизації, є підвалиного всіх революційних перетворень в країні. Навіть зрошування земель в Афганістані буде переводитись за ним. „В інтересах найбідніших шарів буде вирішуватись і проблема води для зрошування ланів" („Правда" 6 — 7). Не нове то, за догмою клясового поділу ворогів будується соціялізм в імперському царстві СССР. Клясова сільсько-господарська політика з її відчуженням від землі селян-хазяїнів її, призвела до трьох голодів в Україні (1921 — 1933 — 1946), вона спустошила сільське господарство так, що імперія без допомоги збіжжям з-закордону не в силі задовольнити потреби країни і прогодувати її. Клясова політика в сільському господарстві Афганістану з її „ізоляцією експлоататарських елементів", матиме далеко гірші наслідки для країни з 99 відс. мусульман, які цупко тримають віковічних засад ісляму, традицій і магометанської віри. Новий уряд почав „совєтизацію" країни з чистки державного апарату.

Комуністичний переворот в Афганістані, підготовлений „дружніми" фахівцями СССР, був несподіванкою для Державного департаменту ЗСА. Трапляється таке не вперше і це непокоїть, бо наслідки його криють в собі небезпеку. Захоплення влади в Афганістані комуністами створює нові проблеми для ЗСА і приязних країн в Південно-Східній Азії. Совєтизований Афганістан з підопічним СССР Іраком московськими кліщами обіймають Іран і Перську затоку.

Юрій Овечко з почестю закінчив Калтек

Дня 9-го червня ц. р. серед градуантів одного з найпрестижевих технологічних високих закладів — Калтек у Пасадині, Каліфорнія, був і українець Юрко Овечко, син д-ра Івана і Марії Овечко із Кольорадо.



Юрій Овечко

Закінчивши початкову школу як найкращий випускник, як також середню школу з найбільшою кількістю відзначень і нагород, Юрко був також у Калтек серед кращих: у 1975 — 76 учбовому році він був відзначений званням почесного студента,що надається небагатьом за академічні успіхи, як також удостоївся призначення нагороди від установи, що надає стипендії за високі досягнення в науці (Achievement Rewards for college Scientists, Inc.

Будучи в Калтек, Юрко був призначений членом комітету, який у співпраці з професорою, наділяв студентам звання почесних студентів за їхні академічні успіхи (1976 — 1978), як також членом комітету по вибору кращих кандидатів із гайскулів для прийняття їх до Калтек (1977 — 78).

Юрко був також активним у студентських організаціях: був членом екзекутивного комітету організації „У", запрошуючи промінентних осіб на доповіді в Калтеку, був головою гуртожитку студентів та скарбником своєї кляси.

Головним предметом студій Юрка в Калтеку була фізика, з цього предмету він одержав диплом градуанта „з почестю". Тепер, отримав повну стипендію із забезпеченням науки і життя з університету Південної Каліфорнії, Юрій Овечко вписався на магістерську і докторську програму того університету в ділянці Material Science.

А літні місяці, поки почнеться наука в університеті Південної каліфорнії, він проведе в компюторській лябораторії в корпорації Роквелл Інтернешенел в Анагаймі, Каліфорнія, куди його прийнято на рекомендацію професорів із Калтеку.

Н. Н.

Марта Панасюк здобула диплом з архітектури

Марта Лідія Панасюк-Гринів, дочка о. Осипа та Наталії Панасюків, народилася у Випані Н. Дж. Сьогодні вона градуувала в Технологічному Інституті в Нюарку, Н. Дж., отримавши ступінь бакаляра з архітектури, дня 26-го травня ц. р.



Марта Лідія Панасюк

Початкову школу Марта Панасюк закінчила у Випані, Н. Дж., а Стейшен конвент гай скул з дуже добрими оцінками. У цій приватній Академії вона вивчала латину і клясичну музику гри на фортепіяні. Університет в Савт Орендж, Н. Дж., закінчила бакаляратом з англійської літератури; була на почесній листі декана з першим відзначенням. На цьому університеті вивчала також російську мову. Тепер вона працює над цим, щоб осягнути ступінь магістра з архітектури.

Марта Панасюк завжди солідно і пильно виконувала свої завдання при духовій і матеріяльній підтримці своїх батьків. Поза студіями працювала в університеті як архівіст-асистент і інструктор для студентів, що їх приготовляла до університетських студій.

Брат Марти, Любомир Панасюк є також інженером-архітектом у стейті Мічіґен.

Й. Б.

„Лицем до молоді!"

Жертвенність Олбанської округи для молоді

Трой, Н. Й. (І. Д.). — Стипендійна Комісія Окружного Комітету Відділів УККА Олбанської округи (Амстердам, Вотервліт, Коговз і Трой) за 4 роки уфундувала 14 стипендій для студенток і студентів на літні курси українознавства в Гарварді на суму понад 3.000 дол. Цього року зібрано 695 дол. на 3 стипендії. Пожертви склали: по 100 дол.: Відділ СУА — Вотервліт, д-ра Ірина Гребеняк з Олбані і В. Колодій з Трой, по 50 дол.: о. д-р Б. Волошин, Об'єднання Українських Ветеранів Олбанської округи, Відділ УККА у Трой, по 25 дол.: п-і 3. Білас, П. І. Романишин, СУА — Коговз, СУА — Трой ОЖ-ООЧСУ — Амстердам, Українські громадські Клюби у Вотервліті й Коговзі, 20 дол. — Відділ СУК „Провидіння" у Трой.

Акцію фундування стипендій на літні Курси Українознавства в Гарварді, в інших американських університетах, як теж і в Римі в УКУ та в Мюнхені в УВУ треба підтримувати та поширювати на всі наші осередки, бо скрізь є наша здібна молодь, що дуже багато скористає на таких курсах. Це повинні взяти до уваги всі наші товариства, організації та економічні установи, як і меценати. Бо це на практиці здійснювання клича — „лицем до молоді!"

Храмове свято в Ірвінґтоні

Ірвінґтон. — У Зеленосвяточну неділю 18 червня ц. р. парафія Св. Тройці в Ірвінґтоні врочисто відзначила свій храмовий празник. Голова Парафіяльної Ради Борис Процюк і голова Сестриництва Віра Пасько привітали хлібом і сіллю та квітами Архиєпископа Марка перед входом до церкви, що його від парафіяльного дому супроводили іподиякони Данило Домарацький і Степан Фурсик. Настоятель парафії митроф. прот. д-р Юрій Шумовський зустрів Владику Марка зі словами привіту в дверях храму.

Службу Божу очолив Архиєпископ Марко в сослуженні о. д-ра Юрія Шумовського і о. протодиякона Володимира Поліщука. Гарно співав церковний хор під керівництвом інж. Дмитра Олійника. Зокрема хор чудово виконав „Достойнике — Радуйся, Царице" Д. Бортнянського і концерт „Царю Небесний" музика А. Веделя.

Після Богослуження відбулася вечірня із колінопреклонними молитвами. Після вечірні Архиєпископ Марко, о. д-р Ю. Шумовський і протодиякон В. Поліщук відправили молебень з нагоди 25-річчя подружнього життя п-ва Стефана і Людмили Ладинай і п-ва Миколи і Надії Мірчук, членів святотроїцької парафії. Владика Марко поблагословив та привітав Ювілятів.

У парафіяльній залі відбувся святковий обід, що його приготовили сестриці Св. Покрови. Голова парафії Борис Процюк попросив Владику Марка поблагословити страви та присутніх. В короткому слові Борис Процюк з'ясував, що парафія відзначає потрійне свято: храмовий празник, срібний ювілей п-ва Ладинай і п-ва Мірчук та свято Батька.

Після перекуски відбулася мистецька програма, в якій виступили відомі акторки українських театрів Іванна Кононів і Валя Калин-Магмет. Милозвучним дуетом вони проспівали „Де гори Карпати" муз. Е. Садовського, пісню „Гуцула" муз і слова О. Шевчука, „Виростеш ти, сину" слова Симоненка, муз. Пашкевича і пісні: „Світить місяць", „Ой у вишневому садочку" та „Васильки". Фортепіяновий супровід був проф. Тараса Левицького.

Із сатиричними оповіданнями та гуморесками виступав Степан Магмет, відомий також як Гриць Зозуля.

Під час обіду відіграно першу дію „Запорожець за Дунаєм" Гулака-Артемовського. Ролю Івана Карася знаменито виконав кол. артист Харківської Опери Микола Чалий, а ролю Одарки грала кол. солістка Київської Оперети Марія Заболотна. На домагання публіки вони додатково проспівали: М. Чалий — „Владико Неба і Землі", молитва із „Запорожця за Дунаєм", а М. Заболотна співала „Айстри" муз М. Лисенка, слова О. Олеся.

Слово до численно зібраних парафіян і гостей мав Владика Марко. Від парафії Св. Вознесення склав привіт голова парафії інж. Л. Гусак. Накінець промовляв настоятель о. д-р Ю.Шумовський. Він подякував Архиєпископові Маркові за звеличання Храмового свята своєю присутністю, а також деканові о. Богданові Желехівському і пані-матці, о. Іванові Наконечному, о. протодияконові та В. Поліщукові та всім присутнім гостям.

Н. Н.

У Ст. Петерсбургу-Клірвотер вшановано Патріярха

Дня 13-го березня ц. р. у Ст. Петербургу - Клірвотер відсвятковано 15-річчя повороту зі заслання і 86-річчя Блаженнішого Патріярха О. Йосифа. До гідного звеличання нашого Патріярха причинилися отці з Канади — о. декан крилошанин Ю. Габрусевич з Тандер Бей і о. крилошанин В. Жолкевич з Торонта, які разом з настоятелем української католицької церкви відслужили Благодарственну Літургію в наміренню і за здоров'я о. Патріярха Йосифа. Взнеслу, змістовну і зрозумілу для присутніх проповідь виголосив о. декан Габрусевич. У нав'язанні до св. Євангелія він змальовав гідну постать Патріярха о. Йосифа — його терпіння - наруги в каторгах і на засланні і його спасіння Господом Богом для рятунку нашої Церкви і народу.

Проповідник сказав, що наш Патріярх є ісповідником і страдником за християнську Церкву, зокрема за українську Церкву і український нарід. За 15 років на волі він за Божою допомогою створив дуже багато великих діл.

До звеличення урочистости причинився хор під диригентурою п. Бемка, який нашому Патріярхові відспівав гримке „Сотвори Господи многая і блага літа". Відспіванням „Боже Великий, Творче Весесильний" закінчено Богослужбу. По Богослуженні в залі о. В. Жолкевич відчитав реферат про те, що зробив наш Патріярх за 15 років на волі. В дискусії забирали слово п. Королюк з Філядельфії і п. Ваньо, який пропонував, щоби при нашій церкві заснувати Товариство за Патріярхат, щоби з'єднано і зорганізовано в братолюбію допомагати цілям Патріярхату.

Т. В. Ваньо

Пам'яті Михайла Гурина

Складаю цю скромну згадку, як китицю квітів на могилу бл.п. Михайла Гурина, що помер у Джамейці, Лонг Айленд, Н.Й., 18 квітня а якого поховано 21 квітня ц.р., з церкви Чесного Хреста в Асторії.

Михайло Гурин походив з околиць Підволочиська у Західній Україні. До Америки приїхав молодим хлоп цем 1912 р. і зразу кинувся у вир українського національного життя, що стояло тоді в затяжній боротьбі з москвофільством. Брав участь у всіх маніфестаційних та протестаційних акціях проти винищувальної політики супроти українського народу в Польщі, зокрема після пацифікації і проти вимордовання голодом українців під большевицьким режимом. Належав до всіх українських організацій на Лонг Айленді і в Асторії, зокрема був членом 361-го Відділу „Дністер" Українського Народного Союзу, а найбільше праці віддавав, бувши активним у національному українському русі, як віданим і жертвенним членом Першого Відділу ОДВУ в Асторії від його заснування аж до своєї смерти.

Коли після Другої світової війни почали приїжджати до Америки нові українські іміґранти й на початках мали труднощі, не знавши ще англійської мови, бл.п. М. Гурин щиро й ревно їм допомагав: підшукував працю, перевозив їх безпосередньо власним вантажним автом, для кожного знайшлося в нього добре слово, щира порада й допомога. Багато старших віком людей згадують йому можливість на початках їхнього нового життя, він приймав їх до праці в фірмі Алаф, де сам працював довший час і де мав впливи й пошану, як старший працівник. Багато з тих, що приїхали в той час до нової землі, сьогодні вже дорobилися й займають поважні становища в українському житті. Та завжди зберігають вони пам'ять про добро, щирого й привітного бл.п. Михайла Гурина, що займався ними, як своїми рідними братами.

Маріян Курочка

ВИСТАВКА ТАРАСА ШУМИЛОВИЧА У НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Тут в Independence Savings Bank при Лексинктон евеню і 34-ій вулиці протягом цілого червня проходить самостійна виставка творів знаного маляра Тараса Шумиловича, яка складається з 31 експоната. На виставці — портрети, між ними Патріярха Йосифа Сліпого, красивиди з України та з Кетскілських гір у Ню Йорку, історичні церкви з різних міст і сіл Галичини, новозбудована церква св. Юра в Ню Йорку, квіти і мертва природа. Виставка складається з олій, акварель і графіки. Останній день виставки — субота, 30-го червня.



В ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ НАШОЇ НАЙДОРОЖЧОЇ НІКОЛИ НЕЗАБУТНЬОЇ ДОНІ

БЛ. П.

МАРУСІ ГОРБАНЬ

(* 11-15 — 1957 † 6-29 — 1975)

Будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

за спокій її душі

В ЧЕТВЕР, 29-го червня 1978 р. о. Григорій Музичка почнеть відправляти ГРИГОРІЯНКУ — 30 СЛУЖБ БОЖИХ, В КЕНТОН, ОГАЙО.

О год. 8:00 ранку в церкві СВ. АНДРІЯ, в Пармі, Огайо.

О. год. 7:30 вечора в церкві СВ. ЙОСАФАТА, в Пармі, Огайо буде відслужена

СЛУЖБА БОЖА і ПАНАХИДА

Просимо Друзів і Подруг та знайомих згадати Покійну в цей день у своїх молитвах.

мама — КАТЕРИНА
тато — МИХАЙЛО
сестра АННА з Мужем і Дітьми.

В ПЕРШІ НЕВИМОВНО БОЛЮЧІ РОКОВИНИ СМЕРТИ НАШОГО НАЙДОРОЖЧОГО Й НЕЗАБУТНЬОГО МУЖА Й БАТЬКА

БЛ. П.

АНАТОЛЯ ЛОБАЧЕВСЬКОГО

будуть відправлені

ПАНАХИДИ

в СУБОТУ, 1-го ЛИПНЯ 1978 р., в год. 11-ій ранку, на могилі Покійного, на українському православному цвинтарі в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

та

в НЕДІЛЮ, 2-го ЛИПНЯ 1978 р., в год. 11-ій ранку (після Служби Божої) в Катедрі Св. Тройці (359 Брум вул.) в Ню Йорку

і в церкві Св. Софії в Чікаго, Ілл.

Друзів і Знайомих просимо помолитися за спокій Душі Покійного

ЛЮБОВ — дружина
ОКСАНА — донька



В глибокому смутку повідомляю Приятелів і Знайомих в Америці, що в Калгарі, Алберта, Канада 5-го червня 1978 р. упокоївся мій Дорогий Муж

бл. п.

МИФОДІЙ ВЛАСОВИЧ ЗАХАРЧЕНКО

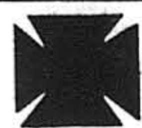
Прожив 75 років і 8 місяців.

Залишив у смутку в Україні сестру Євгенію і брата Василя.

В глибокому горю:

Дружина — АНТОНІНА МАКСИМІВНА

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!



З глибоким смутком повідомляю всіх односельчан, що 26 травня ц. р. в Україні відійшов у Вічність на 89 році трудолюбивого життя

СЛ. П.

Директор ТЕОДОР СОЛОДУХА

учасник Визвольних Змагань, старшина УГА, прекрасний виховник і педагог, довголітній директор неповно-середньої школи в селі Мозолівці, любитель молоді та суспільно-громадський працівник.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

учень — Василь ЛАГОШНЯК

Покійний дуже цінив українську науку і в своєму останньому листі з 10-го травня цього року запитував, чи завершено фінансово Український Науковий Інститут в Гарварді. Дуже просимо всіх його учнів, що проживають на чужині, в пам'ять нашого Дорогого Виховника зложим пожертви на Український Гарвард, щоб Його ім'я було записане в пропам'ятній книзі ФКУ.

Пожертви просимо слати: HARVARD UNIVERSITY UKRAINIAN STUDIES FUND 1581-83 MASSACHUSETTS Ave. CAMBRIDGE, MASS. 02138

В ГАНТЕРІ В МОТЕЛІ „КСЕНЯ"

1-го ЛИПНЯ ВІДКРИЄТЬСЯ

МАЛЯРСЬКА ВИСТАВКА

ЕДВАРДА, ЮРІЯ та ЯРЕМИ КОЗАКІВ

Вечером офіційне відкриття з програмою, в якій беруть участь:

ред. Л. ЛЮБОВИЧ,
ред. І. КЕДРИН,
письменник ІКЕР та ЕКО в ролі ГРИЦЯ ЗОЗУЛІ

УВАГА! УВАГА!

ҐАЛЕРІЯ ОЛЬГИ СОНЕВИЦЬКОЇ

В ЧАСІ ЛІТНЬОГО СЕЗОНУ ВІДКРИТА

також

В ГАНТЕРІ!

ОЛЕНА ЗВИЧАЙНА та МИХАЙЛО МЛАКОВИЧ

ВОРОГ НАРОДУ

ПОВІСТЬ У ДВОХ ТОМАХ

Том перший: Проти Течії. Том другий: Планета Рабів. 939 сторінок. Ціна 10.00 дол.

Замовляти: книгарський відділ при „Свободі", перевилаючи чек або поштовий переказ, долучуючи 75 центів на кошти пересилки.

„Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

THE USSR vs. DR. MIKHAIL STERN

SOVIET "JUSTICE" vs. HUMAN RIGHTS

The only tape recording of a trial smuggled out of the Soviet Union.

Edited by AUGUST STERN.

Translated from the Russian by MARCO CARYNNYK

267 pages — hard bound. Price $9.95

Postage and handling one dollar.

New Jersey residents add 5% sales tax.

"SVOBODA" BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЯРОСЛАВ ВИЖНИЦЬКИЙ

ЗАПРОШУЄ НА ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ НОВИХ ОБРАЗІВ

У ВЛАСНІЙ ҐАЛЕРІЇ, НАПРОТИ „КСЕНІ" —

ГАНТЕР, НЕДІЛЯ, 2-го ЛИПНЯ пополудні 1978

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою. найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового світлого дому!

Малярське тріо акварель — Богдан Титла, Марія Шероцька-Крамаренко і Тома Щепко

У неділю, 7-го квітня ц. р., у Мистецькій Ґалерії Об'єднання Мистців Українців в Америці, в Ню Йорку відбулась цікава виставка акварель Богдана Титли, Марії Шероцької-Крамаренко і Томи Щепка. Варто було б частіше практикувати того роду виставки. Під оглядом технічно-естетичним виставка була добре влаштована. Стіни галерії не були пересичені образами, а мистці виставили найкращі зі своїх праць. Якщо ж йдеться про тріо, то в музичному розумінні голоси повинні бути різні, але в цілому гармонізувати. Якщо цю засаду перенести на образотворче мистецтво, то можна сказати, що твори були різні, це правда, але можна мати сумнів щодо їхньої гармонійности.

Звичайно, це не мало великого впливу й не зменшило актуальности виставки. Слід підкреслити, що такі виставки під багатьма оглядами є корисні не тільки для глядачів — любителів мистецтва, але ще більше для самих мистців — авторів виставки. При такій нагоді є можливість під різними кутами побачити свою власну творчість і її сконфронтувати зі своїми співтоваришами по фаху.

У виготовленні запрошень, як також у списку виставлених праць видно вправну руку Богдана Титли. Богдан Титла від довшого часу виявився добрим ілюстратором орнаменталістом, а поруч з тим майстерно розвинув каліграфію, яка позначається його особистістю. Мистецька творчість Титли не проявляється тільки у хвилини розваги, але в його щоденному професійному житті. Це значить, що він безперебійно розвиває мистецьку наснагу й винахідливість. Це можна також сказати про Тому Щепка.

Кожен із згаданих мистців виставив по шістнадцять картин. Тома Щепко крім акварель, мав одну картину „Дудар", це був (шовкодрук). Тематично всі були однакові, себто були краєвиди в різних порах року і в загальному зображена фльора. Безсумнівно глядач мав змогу побачити виставлені праці, дати свою оцінку, що вони собою представляють і як діють на глядача.

Богдан Титла займає своє місце, як мистець-акварeліст в українському образотворчому мистецтві. В нього, як вже відмічено, є сильно розвинена орнаментика і каліграфія. Титла один з учасників „Групи молодих" мистців, яка була зорганізована й провела жваву працю наприкінці п'ятдесятих і початку шістдесятих років. Брав участь майже в усіх збірних виставках, що їх улаштовувало Об'єднання Українців Мистців в Америці в Ню Йорку, як також улаштовував свої індивідуальні виставки на які появлялись позитивні рецензії в пресі. Хоча Титла малює й оліями то все ж таки він майстер акварелі. Його акварелі дбайливо й прецизно виконані, широкоохоплюючі, представлений живопис виразний, а поставлений колір промовляє до глядача. Титла у своєму мистецькому вислові певний, він знає, що і як бажає представити, а це засадниче. На його картинах виразно помітна творча уява. Він має свій власний кольорит, яким визначується його типова окремішність. Його кольори динамічні. Титла у своїй творчості є сам собою, себто має своє особисте — мистецьке „я". В загальному можна сказати, що Титла належить до одних з кращих акварелістів серед мистців українського образотворчого мистецтва.

Марія Широцька- Крамаренко була більш активною в шістдесятих роках. Тоді вона брала участь у збірних виставках Об'єднання Мистців Українців в Америці. В той час вона виставляла свої праці виконані олією. На останній виставці Шавроцька мала 16 акварель. Тематично немає змін. Шероцька своїм творчим висловом є зовсім інша від її співтоваришів. Ця відмінність помітна не тільки в кольорах, але самому рисунку. До речі колір на її картинах подекуди увиразнював рисунок. В акварелях Шевроцької помітна деяка непевність. Шероцька оперує домінуючо холодними, з проблесками теплих, кольорами. У неї виявляється розвинена творча уява.

Тома Щепко від довшого часу займається мистецькою творчістю, але активно почав брати участь у збірних виставках, як також улаштував індивідуальну виставку щойно в останніх роках. Він свій мистецький талант використовує в професійному житті. На виставці Щепко мав шістнадцять акварель і один шовкодрук „Дудар", який на виставці був популярний. Тома Щепко також малює оліями, але помічається, що він у акварелі є певніший і більше експресивний. На виставці виявив широкі мистецькі зацікавлення і добрі задуми. На основі виставлених праць можна прийти до заключення, що Щепко має свій стиль, але ще не знайшов свого власного кольору. Має добрий рисунок і вміє його належно й змістовно покласти на обрамовану площу.

В загальному виставка була нарівні і цікава.

М. Галів

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Ширші наради Провінційної Ради КУК Саскачевану

Користаючи з нагоди Конкурсу Українського Мистецтва Саскачевану, що відбувся вже п'ятий раз з черги під патронатом Провінційної Ради КУК, в днях 10 — 11 — 12 березня, 1978 р., в Саскатуні, Провінційна Рада КУК відбула 12-го березня ц. р. ширші наради, в Залі Філії УНО.

При участи представників і мужів довір'я Відділів КУК та представників складових організацій, наради відкрив голова Провінційної Ради КУК д-р З. Погорецький. Він подав об ширний звіт з пророблeної праці, як також накреслив широко закроєний плян на будуче.

Доповідь на тему „Організаційна структура й діяльність КУК" — виголосив голова Інформативного Комітету і секретар Провінційної Ради Л. Вовк Він підкреслив, що створення Комітету Українців Канади, було найвищим виявом свідомости і відповідальности організованих українських поселенців перед історією самозбереження в діяспорі — та в несенні додомоги українській нації і її визвольних змаганнях. Перед Централею КУК у Вінніпезі і ПР КУК-Саскачевану, намічені важливі і благородні пляни, але, щоби їх можна було виконати, українська спільнота мусить цю працю належно піддержати. Постійне вплачування національної вкладки повинно стати не лише обов'язком, але і привілеєм.

Про справу „Сенату Саскачеванських університетів та українське представництво в них" — говорила п-і Х. Пастушенко, член „Борд оф Ґовернерс" Саскачеванського університету. За старанням ПР КУК ми вже маємо одного члена в сенаті Саскачеванського університету в особі адв. М. Чернецького, але потрібно також добитися української репрезентації в сенаті університету в Реджайні, Саск., і в цьому напрямі ПР КУК працює.

На тему „Українське Шкільництво" — говорив п. Ю. Жеребецький, дорадник багатокультурности при уряді Саскачевану. Він говорив про методику навчання української мови, від дошкілля починаючи, і систематично перейшов до 12 кляси. Він підкреслив, що при вивченні української мови, дитина мусить мати допомогу і заохоту батьків. Головний натиск мусить бути зроблений на дошкілля і садочки, бо це основа навчання. Вказав на багатий вибір підручників української мови і літератури.

Справу „Погруддя І. Дж. Діфенбейкера" — реферував д-р С. Дершко, голова фінансового комітету. Він повідомив, що ПР КУК рішила вшанувати Дж. Діфенбейкера, як великого приятеля українців і борця за людські права, особливо в Україні під московською займанщиною. 15-го квітня, 1978, відбувся бенкет у честь Діфенбейкера й тоді йому передали погруддя з бронзи роботи славного українського скульптора Л. Молодожанина. Це погруддя вміщене в будинку архівів Діфенбейкера на Саскачеванському університеті. Хто бажав би скласти свою пожертву на ту ціль, то проситься переслати на адресу: Ukrainian Canadian Committee, Provincial Connsol, P. O. Box, 141, Saskatoon, Sask. S7K 3K4.

Ширші наради устно привітали голова місцевого Відділу КУК п. Кузьма і голова Відділу КУК в Канорі, Саск. п. С. Кобринський. Наради також привітала пані Н. Леонтович-Башук з Вінніпегу.

В результаті доповідей відбулась дискусія, в якій дискутанти обговорювали порушені справи, підходячи до них часто з реальною думкою. Вкінці предсідник з вдоволенням речевого висліду дискусії, подякував присутнім за участь і запросив усіх на обід, який приготовили членки Відділу ОУК.

Я. Сиваник

Ювілейне свято 71-го Відділу СУА

13-го травня, ц.р. в Українському Народному Домі в Джерзі Сіті, відбулося Ювілейне свято 20-ліття існування 71-го Відділу Союзу Українок Америки.

Свято розпочато відспіванням гимну СУА, що його виконав хор нашого Відділу під диригентурою інж. Д. Олійника та фортепіяновим супроводі п. В. Шевчука.

Голова 71-го Відділу Ґалина Білик відкрила програму свята, привітала гостей та представила всіх голов і представниць різних Відділів СУА, а також представників місцевих організацій. Присутні на заклик голови вшанували хвилиною мовчанки пам'ять померших членок Відділу.

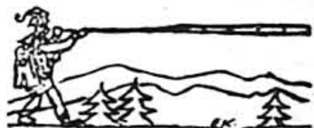
Хор 71-го Відділу виконав пісні: „Ой, гей, мати" і „Рости квіте". Опісля імпрезова референтка Евгенія Рубчак зреферувала діяльність Відділу за час його двадцятьлітнього існування в ділянці культурній та харитативній. Голова Галина Білик привітала голову Окружної Управи Олександру Кіршак і попросила її до слова. Врученням грамоти з признанням за працю Відділу, пані Кіршак в імені централі СУА заохотила Відділ до дальшої наполегливої праці.

Продовжуючи програму, пані Білик і Рубчак вручили почесні грамоти довголітнім членкиням, які протягом 20-ти років віддано працювали у Відділі, а саме: Олександрі Княжинській, Дарії Яременко, Юлії Демченко, Клявдії Салюк, Анні Карій. І знов хор переплів програму двома піснями „Пливе човен", „Ой, з-за гори кам'яної". Культурно-освітня референтка Е. Рубчак відчитала гарно приготований монтаж поезій присвячених Україні, а хор відспівав пісню „Ой вербиченько". З вдячности за працю й труд для нашого хору, голова цього хору Ніна Ковбаснюк вручила диригентові інж. Дмитрові Олійнику подарунок.

Слідували привіти від гостей, представників громадських установ та організацій Джерзі Сіті. Закінчилась святочна програма, культ - освітня референтка попросила присутніх до забави при звуках оркестри „Темпо". Гості підкріпились буфетом, що його приготовили союзянки 71-го Відділу.

Катерина Коць

Нема то як на Союзівці!



Оселі Українського Народного Союзу в Кетскильських горах біля міста Кергонксон, Н. Й.

ВІДКРИТТЯ ЛІТНЬОГО СЕЗОНУ

П'ЯТНИЦЯ, 30-го червня 1978 р., год. 10 веч.
ЗАБАВА
при звуках оркестри СОЮЗІВКИ під дир. ОЛЕКСАНДРА ХУДОЛІЯ — співає ОКСАНА БОРБИЧ—КОРДУБА

СУБОТА, 1-го ЛИПНЯ 1978 р.
Год. 8:30 веч. — Відкриття сезону.
КОНЦЕРТ — АНЯ ЧОРНОДОЛЬСЬКА — сопрано; акомпаньямент — д-р ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ; конферансьє — АНЯ ДИДИК.
Год. 10-та веч. ЗАБАВА
оркестра „ТЕМПО"

НЕДІЛЯ, 2-го ЛИПНЯ 1978 р., г. 8:30 веч.
спеціяльна програма з нагоди Дня Незалежности — 4-го липня.
Год. 10-та — ЗАБАВА
— оркестра СОЮЗІВКИ

Велика холоджена заля „Веселки"
Телефон Союзівки — (914) 626-5641)

UKRAINIANS IN PENNSYLVANIA

A CONTRIBUTION TO THE GROWTH OF THE COMMONWEALTH

Prise $6.00 (hardbound), $4.00 (softbound)
Postage and handling $0.75
New Jersey residents add 5% sale tax

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street — Jersey City, N.J. 07303

ВИКОРИСТАЙТЕ НАГОДУ; РІДКІСНІ ВИДАННЯ!

Андрій Яковлів: „ДОГОВІР БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО З МОСКВОЮ 1654 р." — $2.00
Микола Ковалевський: „ПРИ ДЖЕРЕЛАХ БОРОТЬБИ" — мемуари — 3.50
Авраам Шіфрін: „У СОВЄТСЬКІЙ КАТІВНІ". Із свідчень політв'язня — 1.50

Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі", пересилаючи чек або поштовий переказ:

"SVOBODA" BOOKSTORE
30 Montgomery Street — Jersey City, N.J. 07303

HNIZDOVSKY

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonne by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY
Price $25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street — Jersey City, N.J. 07303

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впровадив нову клясу забезпечення для дітей, а саме:



ЧИ може бути кращий дарунок для наших дітей, як грамота життьового забезпечення Українського Народного Союзу?.

МОЛОДЕЧУ ТЕРМІНОВУ ГРАМОТУ

З ОДНОРАЗОВОЮ ВКЛАДКОЮ ТА АВТОМАТИЧНОЮ ЗМІНОЮ НА КЛЯСУ Р-65 З ДИВІДЕНДОЮ

ВІК ВИДАЧІ: Від народження до 15-го року життя.

СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: 1.000 долярів термінового забезпечення до віку 23-ох років та 5.000 долярів забезпечення в клясі Р-65 опісля.

ВКЛАДКИ: Одноразова вкладка 75.00 долярів при видачі грамоти без дальших вкладок, аж до віку 23 років.

Відтак 75.00 долярів річно від 23-го року до річниці видачі грамоти найближчої до 65-их уродин.

ҐАРАНТОВАНІ МОЖЛИВОСТІ ДОДАТКОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: Можна набути додаткові грамоти забезпечення на суми не вищі від Р-65 грамоти, без доказів стану здоров'я в такому часі:

1. В річницю видачі грамоти у віці 25, 28, 31, 34, 37 та 40 років;
2. З нагоди одруження забезпеченого (-ої);
3. З нагоди народження дитини у забезпеченого (-ої);
4. З нагоди законного адоптовання дитини забезпеченим.

Загальна сума всіх цих додаткових грамот не може перевищити п'ятикратної суми основної грамоти в клясі Р-65, тобто 25.000 долярів.

ЗВОРОТНІ ВАРТОСТІ: Грамота має наступні зворотні вартості до вибору, а саме грошові звороти, частинно виплачене забезпечення і безплатне продовження.

ПОЗИЧКИ: На бажання забезпеченого може бути уділена йому позичка на підклад грамоти.

ДИВІДЕНДИ: Ця грамота гарантує виплату дивіденди починаючи від 25-го року життя.

Всіх заінтересованих в справі набуття цього нового і надзвичайно корисного роду забезпечення для дітей і молоді, проситься за інформаціями звертатися до місцевих секретарів УНСоюзу, або безпосередньо до Головної Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сіті.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery Street ■ 3rd Floor ■ Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200 ■ New York tel.: (212) 227-5250

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації „Свободи"

Повідомляємо всі організації і поодинокі особи,

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГОЛОШЕНЬ ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ.

Окремих листів в тій справі не буде відписуватися.

Увага! Увага!

ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ ДРУКОМ КНИЖКА Івана Мартинюка

МОЄ РІДНЕ СЕЛО ЦЕНІВ у Бережанщині

CENIV — MY NATIVE VILLAGE in the County of Berezhany

Книжка у твердій темно-коралевій полотняній обгордці із золотими літерами роботи мистця — сина автора інж. ОСИПА МАРТИНЮКА

624 сторінок. Ціна 20.00 дол. з пересилкою

Книжка цікава. В ній широкий огляд історії, побуту, звичаїв та обичаїв, які плекали українські селяни в Галичині. Ілюстрована історичними пам'ятками, стародавнім сільсько-господарським знаряддям і двома географічними мапами.

Замовляти: книгарський відділ при „СВОБОДІ"
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки $3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення, (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) — 5.00
ОГОЛОШЕННЯ НА 8 ШПАЛЬТ, без огляду на їх зміст по 5.00 долярів за кожний інч.

Якщо до оголошення включається знімку — коштуватиме додатково:
Фоторепродукція на одну шпальту — $ 6.75
Фоторепродукція на дві шпальти — 8.50
Фоторепродукція на три шпальти — 10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 10-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В АНГЛОМОВНОМУ ТИЖНЕВИКУ (недільне видання) Ukrainian Weekly

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки $ 5.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення, (забави, фестини, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) — 7.00

Оголошення на чергове, недільне видання приймається до ПОНЕДІЛКА, ТІЛЬКИ до 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, ДОКИ НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ.

Рівночасно з оголошенням, проситься надсилати НАЛЕЖНУ СУМУ.

ТЕЛЕФОНІЧНО ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ ЛИШЕ У НАГЛИХ ВИПАДКАХ.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

АРКА в НЕДІЛЮ буде ЗАКРИТА в місяцях — червні, липні і серпні.

Найкраще місце на прийняття, бенкети, ім'янини, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville
US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
• Власник українець та під українським зарядом.

REAL ESTATE

ХАТА на ПРОДАЖ
Модерна, гарна хата, на горбку, з гаражем, басейном, 2 коминки, шопа, 1 акр землі, 5 хв. пішком до Кергонксону — $ 58,000. (914) 626-0668

FOR ENTERPRISING GROUP, aprooved subdivision — trailer park — airport — 50 x 200 ft cement block building — 2 ponds — isoladed acreage, — sold in package deal or separately. Will sacriface.
SAM K. COHEN
Kerhonkson, N.Y. 12446
Call (914) 626-3381

Елленвілл в горах Кетскіл
2 РОДИННИЙ ДІМ
1 м. від села, хата звернена до потока, стеля викінчена деревом, коминок з каменя, гараж, курник, витікає джерело, неповний акр. землі. Тел. власника: (212) 442-8578 або (914) 647-8968.
Дім відкритий від 1 липня до 4 липня, від 1-5 по пол. $34,900. Приймемо оферту.

Мілена Рудницька
Невидимі Стигмати
Книжка у твердій темно-бронзовій обгортці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією.
Ціна 15.00 долярів.
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

Мілена Рудницька
Невидимі Стигмати
Книжка у твердій темно-бронзовій обгортці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією.
Ціна 15.00 долярів.
SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555